

135 com

Le Régional Hull

Transcontinental
MÉDIAS

35^e année, no 11 - Mercredi 13 mars 2002 • www.info07.com (819) 776-1063 • 20 pages

23^e édition du Salon du livre de l'Outaouais



L'OC CASION DE RENCONTRE LES AUTEURS

Page 6

Gestion immobilière depuis 1979

Les Jardins de la Montagne Inc.

MARC BRUNET

- Gestion de copropriété • Location de logements
- Rapports financiers détaillés des opérations
- Services administratifs

770-9911

Actualités

UNE NOUVELLE ÉCOLE ANGLOPHONE POUR LES JEUNES DE HULL ET AYLMER

Page 3



Les sports

PLUS DE 1600 \$ POUR LE 24 H DE PLONGÉE DE SUBQUATIC

Page 19



Vie communautaire

LE BASSIN DE RÉTENTION THÉRIEN SERA CONSTRUIT

Page 7

POUR VOTRE ANNONCE CLASSÉE
SCOOP VOUS L'DIT:
«L'INTERNET, C'EST GRATUIT!»
(819) 568-7097

240, rue de la Galène, Hull



Superbe 2 étages de 4 chambres à coucher, chambre principale très grande, bain privé, terrasse, sous-sol complètement aménagé avec 2 chambres et une immense salle familiale, une qualité de vie dans un quartier idéal pour la vie de famille - 219 999 \$ (217108)

2, rue du Firmament, Hull



Superbe maison dans le quartier Palisades - garage de 2 voitures, 2 étages, 2 salles de bain, salle familiale, cuisine moderne, sous-sol aménagé avec 2 chambres, salle familiale, salle de cinéma, piscine, sauna, jacuzzi, piscine et de la piscine - 187 999 \$ (214200)

30, rue du Bruant, Hull



Superbe maison de 2 étages avec une belle salle familiale, 3 chambres, 2 salles de bain, cuisine moderne, sous-sol aménagé avec 2 chambres, salle familiale, piscine, sauna, jacuzzi, piscine et de la piscine - 187 999 \$ (214200)

25, rue des Alizés, Hull



Superbe maison de 2 étages, 3 chambres, 2 salles de bain, cuisine moderne, sous-sol aménagé avec 2 chambres, salle familiale, piscine, sauna, jacuzzi, piscine et de la piscine - 179 999 \$ (214276)

Stéphane Bisson
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Vendez votre propriété à partir de **3%**

OLIVEX
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

776-6000

BRAULT & MARTINEAU

bâtit en GRAND
pour vous ...

quelque chose d'EXCEPTIONNEL !

bientôt
bientôt
bientôt

**Des vies vont changer... et qui sait,
ce sera peut-être *la vôtre* ...**

PLUS DE 250 000 \$ POUR DEUX ORGANISMES

Développement des ressources humaines vient en aide à deux projets jeunesse

Yannick Boursier

Développement des ressources humaines Canada investira 257 924 \$ dans deux projets de l'Outaouais qui permettront à des jeunes d'obtenir une expérience du marché du travail.

L'Académie des retraités de l'Outaouais (ARO) obtiendra un montant de 118 764 \$ pour venir en aide à dix jeunes. Les jeunes travailleront sur trois projets, soit le développement d'activités en informatique pour les retraités, la mise en place d'un projet pilote pour contrer le décrochage scolaire et le développement de nouvelles activités axées sur la prévention et la promotion de la santé des retraités.

«Ce lien que nous sommes à développer avec ces dix jeunes ne peut être que bénéfique, autant pour eux que pour nous, a indiqué le trésorier de l'ARO, Jean-Pierre Cloutier. Les retraités apporteront leur expertise et leur expérience afin d'aider ces jeunes à mieux s'outiller et à se préparer à retourner aux études ou sur le marché du travail.»

Le deuxième projet est réalisé par la Jeune Chambre d'affaire de l'Outaouais.



JANE STEWART, la ministre de Développement et ressources humaines Canada, était en Outaouais pour annoncer deux subventions pour des programmes jeunesse. Photo: Yannick Boursier

L'organisme obtiendra 139 160 \$ pour un projet qui vient en aide à 20 jeunes. La Jeune Chambre donnera la possibilité à

ces jeunes de suivre un stage en milieu de travail et des ateliers de développement personnel.

«Ces jeunes-là ont plein de potentiel et un vouloir énorme de travailler, a souligné le président de la Jeune Chambre, Luc Lévesque. Il y a trois raisons qui font que nous nous impliquons. C'est pour pouvoir offrir un service aux membres, c'est une contribution envers la communauté pour aider les jeunes à trouver un emploi et c'est une contribution aux PME de la région.»

Engagement envers la jeunesse

La ministre de Développement des ressources humaines Canada, Jane Stewart, était en Outaouais pour annoncer ces deux subventions. «Aujourd'hui en Outaouais, nous avons un exemple de l'engagement du gouvernement envers la jeunesse», a-t-elle souligné. Ces deux projets remplissent les objectifs de notre stratégie d'emploi jeunesse qui est de donner les outils qu'ils ont besoin pour entrer sur le marché du travail, a-t-elle ajouté. Nous avons besoin du talent et de l'initiative de tous nos jeunes.»

«Ces deux projets prouvent que notre région possède un esprit d'innovation pour préparer un avenir encore plus prometteur à nos jeunes», a pour sa part confié le député de Hull-Aylmer, Marcel Proulx.

Une nouvelle école anglophone dans la région

Le ministre Sylvain Simard donne plus de 4,7 millions \$ à Western-Québec

Yannick Boursier

Les étudiants anglophones de niveau primaire des secteurs Hull, Aylmer et Chelsea auront une nouvelle école. Le ministre de l'Éducation, Sylvain Simard a annoncé l'octroi d'une somme de plus 4,7 millions \$ à la Commission scolaire Western-Québec pour sa construction.

Cette école était rendue nécessaire dans ces secteurs puisque les élèves devaient étudier dans des unités modulaires. Ces unités étaient d'ailleurs rendues désuètes. «Il y avait une grosse augmentation du côté anglophone, alors qu'ils vivaient des conditions inacceptables, a confié le ministre Sylvain Simard. Quand les roulottes arrivent à un moment où il faut les réparer, on ne parle plus de classe temporaire.»

En tout, cette nouvelle école devrait comporter trois classes pour la maternelle, quinze classes du primaire et un local pour le service de garde. Le coût total du projet est de 4 935 527 \$. Le solde sera financé par le remboursement partiel des taxes sur les produits et services.

L'emplacement de cette nouvelle école n'a pas encore été établi. La commission scolaire Western-Québec est présentement en train de regarder les possibilités de ce côté. Toutefois, le ministre Sylvain Simard leur a rappelé que le tout devait se faire rapidement. «Vous devriez vous assurer que les travaux débutent cet été», a-t-il lancé. Ce dernier a d'ailleurs mis l'accent sur la rapidité des projets annoncés dans la région, indiquant que c'était maintenant qu'il fallait agir.

Autres projets

Le ministre a aussi profité de sa visite pour annoncer une somme de 286 984 \$ pour la rénovation du collège et du couvent Saint-Joseph de l'Isle-aux-Allumettes. Cet argent servira à l'achat et à la rénovation de deux bâtiments qui sont reliés aux écoles Immaculée-Conception et St-Alphonsus.

Toutefois, le ministre Sylvain Simard n'avait rien dans ses budgets pour les parents du Plateau dans le secteur Hull,

qui demandent une nouvelle école. La construction de cette école n'avait pas été retenue pour 2002, mais la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais tentait de convaincre le nouveau ministre.

«Pour l'instant, les parents savent qu'il y a d'autres écoles qui sont libres dans un rayon rapproché», a indiqué le ministre lorsque questionné sur le sujet. La règle pour la construction d'une nouvelle école

fait que le ministère regarde la place disponible dans un rayon de 20 km. Sylvain Simard a cependant ajouté qu'il continuait de dialoguer avec les parents du secteur et les gens de la Commission scolaire.

L'Imprimerie Qualimax passera bientôt à Transcontinental

Une première imprimerie dans la région pour la compagnie

(Y.B) Groupe Transcontinental se portera officiellement acquéreur, d'ici la fin du mois d'avril, de l'Imprimerie Qualimax, qui imprime plusieurs journaux dans la région, dont les journaux de Transcontinental Médias.

La compagnie, qui est spécialisée dans l'imprimerie, les journaux et la distribution porte-à-porte, s'est entendue avec la compagnie Gesca pour l'achat de diverses entreprises dont Qualimax. Il s'agit d'un accord de principe qui sera complété après la visite de chacune des imprimeries pour s'assurer que tout est en ordre.

L'acquisition de Qualimax ouvrira de nouveaux marchés pour Transcontinental, qui ne possédait pas d'imprimerie dans la région. «On continue de développer notre réseau, a indiqué le vice-président principal du groupe des journaux, chez Imprimeries Transcontinental, François Olivier. L'acquisition que l'on fait ici va dans ce sens-là.»

Les employés rencontrés, vendredi dernier, voulaient connaître les intentions de Groupe Transcontinental à la suite de l'achat. «À court terme, on va essayer de maximiser le volume, a souligné François Olivier. C'est difficile pour nous autres de dire ce qui va se passer dans un an ou plus. Mais on va prendre toutes les opportunités qu'on va avoir. On est là pour développer



LE PRÉSIDENT DU CONSEIL et chef de la direction de Groupe Transcontinental, Rémi Marcoux, est venu rencontrer les employés de Qualimax, l'imprimerie qui appartiendra bientôt à Transcontinental. Il leur a remis le drapeau emblématique de la compagnie. Photo: Yannick Boursier

l'entreprise.»

La présence de Transcontinental dans la région permettra d'accéder à des contrats qui pouvaient ne pas être connus auparavant. «Quand on est là, on est au courant des besoins dans le marché», a spécifié François Olivier. L'imprimerie Qualimax pourra de plus bénéficier du grand réseau d'imprimeries de Transcontinental, en bénéficiant de contrats non adaptés d'une autre imprimerie. De même, les contrats ne convenant pas à l'imprimerie

Qualimax pourront être réalisés par une autre imprimerie du groupe plutôt que de risquer de perdre le client.

C'est d'ailleurs une des premières choses que s'est fait dire le président du conseil et chef de la direction de Groupe Transcontinental, Rémi Marcoux, lors de sa visite de l'imprimerie. L'impression couleur est un problème pour Qualimax. «Il n'y a aucun doute qu'on va essayer de répondre aux besoins, a-t-il affirmé. C'est fondamental. Sinon, on va perdre des clients.»

Une vie saine et le conseil de la semaine du



GUIDE D'ACHAT:

L'épinard

Faites un bon choix

Choisir des épinards avec des feuilles croquantes et vert foncé.

Manipulez avec soin

Réfrigérer les épinards non lavés dans des sacs de plastique pour les conserver jusqu'à 4 jours. Pour utiliser, laver, bien égoutter et retirer toutes les feuilles jaunies ou meurtries. Si désiré, jeter les tiges et les nervures des feuilles. Laisser les feuilles entières ou les déchiqueter en petits morceaux.

Savourez le goût

Servir les épinards crus dans une salade d'épinards ou une salade verte. Ils peuvent être bouillis, cuits à la vapeur ou au micro-ondes, sautés ou utilisés, tout comme des feuilles de chou, pour enrober le poisson ou les viandes hachées. Les ajouter aux quiches et aux omelettes ou les réduire en purée pour faire une sauce pour le saumon.

Des valeurs avantageuses

- * Une teneur très élevée en folacine et en vitamine A
- * Une teneur élevée en fibres alimentaires et en fer
- * Une source de vitamine C et de potassium

INFORMATION NUTRITIONNELLE

Par portion crue de 60 g (1 tasse/250 ml)

Énergie	9 Cal/40 kJ
Protéines	1,7 g
Matières grasses	0,2 g
Glucides	0,1 g
Fibres alimentaires	5,2 g
Sodium	71 mg
Potassium	253 mg

Pourcentage de l'apport quotidien recommandé

Vitamine A	31%
Vitamine C	23%
Folacine	37%
Fer	20%

Bonne journée fructueuse !

Si vous désirez d'autres renseignements, parlez au gérant ou communiquez avec moi au : randy.meltzer@sympatico.ca

Randy Meltzer,
Dl. P. Nutritionniste corporative

www.marchefrais.com

ACTUALITÉS

LE GÎTE AMI ACCEPTTE LA PROPOSITION DE LA RÉGIE

L'organisme pourra fonctionner pendant au moins un an

Pascal Laplante

Les négociations entre le Gîte Ami, la ville de Gatineau et la Régie régionale de la santé et des services sociaux auront porté fruit, vendredi dernier. L'entente permettra d'assurer la survie de l'organisme à court terme.

Le directeur général du Gîte, Marc Chénier, a confirmé hier matin que la volonté de trouver une solution viable proposée par les autres parties l'a rassuré. L'entente a été établie en trois points : un prêt direct, une révision des états d'opération du refuge et une étude sur le financement des organismes de la région.

« Cette étude régionale permettra de vérifier les lacunes du financement des organismes de l'Outaouais, affirme Marc Chénier. Le portrait global nous permettra d'assurer notre avenir à long terme ».

Le directeur général du Gîte Ami a indiqué que le prêt de la Régie est remboursable sur trois ans plutôt qu'une seule année. « Nous n'aurions pas été en mesure de le rembourser sur une seule année. Étalé sur trois ans, cela va nous permettre de fonctionner au moins un an ».

Quant à la révision des états d'opération du Gîte Ami, elle permettra, selon Claude Turpin, de démontrer que le Gîte Ami a des besoins. L'exercice servira à chiffrer les besoins du refuge.

Le Gîte voulait depuis longtemps relocaliser son refuge et voilà que la ville de Gatineau a consenti à céder un terrain pour qu'un nouveau bâtiment soit érigé. Un tel édifice permettrait d'assurer des services plus efficaces.

« Le milieu des affaires et des

communautés religieuses nous ont aidé pour obtenir des ressources, explique M. Chénier. Seul le gouvernement du Québec ne s'est pas soucié du problème de l'itinérance en Outaouais ».



Vintners Reserve

*Plus de 850
concentrés
en inventaire*

**Nous payons les taxes
sur tous les concentrés***

2 succursales Gatineau et Hull



Grand Cru



Ensemble de départ **1/2** prix
25\$ (prix rég. : 49,95\$)
à l'achat d'un concentré

Coupon 10\$

Sur présentation de ce coupon pour Cru Select et Selection. Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au 30 avril 2002.



Selection

CLUB D'EAU PLUS

MAINTENANT 2 ADRESSES :

205, Bellehumeur, Gatineau 246-2666
350, Chemin de la Montagne, Hull 777-2666

* Ne s'appliquent pas sur les limites et les -12L-



Collecte de sang

CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND DE HULL ET LA SPORHÈQUE DE HULL

En collaboration avec le journal Le Régional Aylmer Hull



ÉGLISE ST-RAYMOND (sous-sol) 35, boul. St-Raymond, Hull

mercredi, 20 mars 2001
13 h à 20 h

Donner du sang, donner la vie.

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU Nouvelle administration

CLUB BERTHE devient

Club Le Marquis

**DANSE pour
GENS SEULS**

tous les samedis soirs à compter du 16 mars
SOCIALE - DISCO - ROCK - LATINO

Prix d'entrée : 6\$

131, rue Laurier, Hull 770-8550

**OUVERTURE
OFFICIELLE
SAMEDI
23 MARS**

D.J.
CAROL

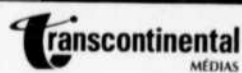


160, boul. de l'Hôpital, Gatineau (Québec) J8T 8J1

(819) 776-1063 Fax: (819) 776-1668



www.info07.com



GATINEAU-HULL
DIRECTEUR DES VENTES : Martin Godcher
VENTES GATINEAU : Maurice Cousineau, Murielle Chartrand, Roland Rioux, Benoit Guérette, Rachel Michon

VENTES HULL-AYLMER
: Gilles Leblanc, Réal Robert, Lucie Renaud, Roxanne Chapman, Pierre St-Aubin

DIRECTEUR RÉGIONAL : Jacques Blais
ADJOINT-ADMINISTRATION : Claire Préseault
AGENT CRÉDIT ET COMMISSAIRE : Julie Parent
RECEPTIONNISTE : Gaétane Charette

SECRÉTAIRE AUX VENTES : Rachelle Albert
PRÉPOSÉE AUX VENTES : Hélène Rochon
TELE-MARKETING : Laval Leblanc
REDACTEUR EN CHEF : Sylvain Dupras
JOURNALISTES : Anick Charette, Marie-Eve Bouchard, Yannick Boursier, Pascal Laplante, Manuelle Ann Boissonneault
PHOTOGRAPHES PIGISTES : Serge Paquin

BUCKINGHAM
DIRECTEUR ÉDITEUR : Michel Blais
ADMINISTRATION : Nicole Dupont
VENTES : Eric Lafleur, Francine Rioux, Marlene Gosztonyi
JOURNALISTE : Stéphanie Verner
INTERNET OUTAOUAIS : Dino Roberge
WEBMESTRE ET VENTE : Imprimerie Qualimax inc.

ATELIER
DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon
DIRECTEUR-ADJOINT : Marc Cadieux
INFOGRAPHISTES : Carol Martin, Marc-André Martin, Patrick Larabie, Suzanne Martin, Elisabeth Machado, Eric Gauthier
DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc., Publ-Sac Outaouais

Depôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 0074991. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie, officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Régional ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

TIRAGE : 39 766
EXEMPLAIRES

LA CAPITAINERIE D'AYLMER DEVRA OBTENIR L'AIDE DE LA NOUVELLE VILLE

Le terrain pour la construction n'est pas encore acheté

Yannick Boursier

Le projet de la capitainerie pour la Marina d'Aylmer est sur la glace pour le moment alors que des démarches doivent être faites pour acheter le terrain avant de pouvoir débiter la construction.

Alors que l'ex-ville d'Aylmer croyait pouvoir s'entendre avec le gouvernement pour l'acquisition du terrain, ce dernier a décidé de le vendre à la ville pour le prix de l'évaluation, soit 80 000 \$. «Avant, le terrain était cédé pour 1 \$, mais le gouvernement a réalisé qu'il pouvait le vendre», a indiqué le conseiller du quartier, André Levac.

Malgré tout, le conseiller confie que la ville de Gatineau est prête à acheter le terrain. «Une résolution sera préparée pour demander au gouvernement de nous

céder le terrain, a-t-il indiqué. On a l'argent pour la valeur marchande.»

Avant de pouvoir aller de l'avant, le conseiller se devait toutefois de voir si le projet de capitainerie pouvait rallier tous les intervenants. Une rencontre a eu lieu la semaine dernière et une entente est intervenue entre les différentes personnes impliquées.

Les inquiétudes de certains intervenants touchaient surtout le pavillon, présentement hôte du restaurant. «Les gens disaient qu'on pourrait faire une meilleure utilisation du pavillon, se servir du deuxième étage pour faire la capitainerie, a mentionné le conseiller. Ils disaient qu'en même temps, on pourrait faire une salle pour location.»

Mais après quelques discussions, il a été décidé d'aller de l'avant avec la construction de la capitainerie. En

achetant le terrain du gouvernement, la ville achèterait le lot complet comprenant la marina et les berges.

Attraction touristique

André Levac ne regardera pas seulement le dossier de la capitainerie en ce qui concerne la Marina, mais regardera l'ensemble des éléments qui pourraient transformer cette dernière pour attirer encore plus les touristes.

Un des projets qu'il tentera de mettre sur pied dans les prochains mois est une promenade qui pourrait permettre aux citoyens de marcher sur le bord de l'eau. En plus d'être un élément décoratif et touristique important, cette promenade solutionnerait d'autres problèmes.

«Il y a des gens qui se promènent et qui lancent des roches sur les bateaux, déplore André Levac. Une promenade solutionnerait ce problème. Ça permettrait aussi de

faire la percée à l'intérieur du bassin. Présentement, l'eau est stagnante et il y a une odeur qui sort de l'eau. La promenade corrigerait la situation.»

«Il y a des gens qui se promènent et qui lancent des roches sur les bateaux, déplore André Levac. Une promenade solutionnerait ce problème. Ça permettrait aussi de faire la percée à l'intérieur du bassin. Présentement, l'eau est stagnante et il y a une odeur qui sort de l'eau. La promenade corrigerait la situation.»

Les SPCA de Gatineau sous étude

Le prix des licences devrait être connu à la fin juin

Yannick Boursier

Le conseil de ville de Gatineau a prolongé les ententes existantes avec les deux SPCA de la nouvelle ville jusqu'au mois de juin pour permettre aux fonctionnaires de faire une étude sur une uniformisation du contrôle animalier.

Avec la fusion des villes, Gatineau se retrouve avec deux SPCA pour couvrir le territoire, soit la SPCA de l'Ouest du Québec, qui couvre Aylmer et Hull, et la SPCA de l'Outaouais, qui couvre le reste. Toutefois, l'étude ne devrait pas porter sur une fusion des deux SPCA, mais sur une entente pour les coûts et le fonctionnement des services qui touchent la ville.

Présentement, le travail ne se fait pas de la même façon dans les différents secteurs du territoire. Pour le contrôle animalier, entre autres, les ex-villes de Masson-Angers et de Buckingham engageaient quelqu'un à contrat alors que dans les trois autres villes, ce travail était effectué par les cols bleus.

Mais, le principal changement devrait toucher la date d'émission des médailles pour les animaux domestiques, ainsi que les règles entourant ces permis. Dans certaines villes, les plaques sont vendues en début d'année alors qu'à d'autres endroits, c'est au début du printemps. Le

prix de ces plaques et aussi les règles à savoir quels animaux doivent obtenir une licence différente aussi.

«On veut prendre le temps de regarder tout le dossier, tous les services qu'on obtient, a déclaré Luc Sabourin, responsable du dossier à la ville de Gatineau. Mettre sur papier ce qu'on veut. On devrait faire des recommandations pour le 30 juin concernant l'uniformisation.»

Le prix sera important

Pour les SPCA, le dossier des licences sera très important. La SPCA de l'Outaouais ne voit pas de problème à ce que la ville regarde pour uniformiser le contrôle animalier et le temps de la vente des licences.

Toutefois, en ce qui concerne le prix des licences, il faudra que ce soit regardé de près. «Si le prix des licences baisse, il va falloir que la ville de Gatineau donne plus d'argent, a confié la directrice de la SPCA de l'Outaouais, Huguette Robillard. Il faudrait qu'il donne la différence parce qu'il y aurait un manque à gagner.»

«Présentement, on survit, il n'y a pas de luxe, a-t-elle ajouté. Il ne faudrait donc pas qu'il y ait de perte. Les médailles, c'est ce qui nous fait survivre. Juste en frais de vétérinaires, ça nous coûte 20 000 \$ par année.»

En ce qui concerne la SPCA de l'Ouest du Québec, il nous a été impossible de parler à la directrice de l'établissement. Toutefois, la SPCA s'est longtemps battue l'été dernier pour sa survie alors qu'elle devait composer avec de sérieux problèmes financiers.

De l'eau au sous-sol ?

Monsieur FISSURE FONDATION
"LES PROS DE LA FISSURE"

La Solution à tous vos problèmes

Tel qu'annoncé à la télé

Un taux de satisfaction de plus de **99,9%**

Plus de 20 ans d'expérience. Garantie transférable.

643-6403
Licence R.B.Q. 2794-8157-33

Au lieu de contracter d'autres dettes, contactez ces quatre lettres:



KPMG

KPMG Inc. Syndic de faillite

Vos créanciers sont à vos trousses. Les insomnies accompagnent vos insomnies. Pire encore, vous ne savez plus où trouver refuge.

Chez KPMG, nous comprenons votre situation et désirons vous aider à trouver une solution. Ensemble, nous envisagerons toutes les options disponibles avant même de penser à la faillite.

Communiquez avec KPMG aujourd'hui si vos dettes vous inquiètent. Il ne vous suffira que d'une rencontre pour commencer à éliminer vos dettes.

Consultation Initiale Gratuite!

(819) 771-9111 (800) 387-4703

Laurie Séguin, Adm.

Village Place Carrier 425, boul. St-Joseph, bureau 401 Hull (QC)

Super rabais pré-saison

Venez visiter notre salle de montre

- Piscines creusées, hors-terre, spas, meubles patio, accessoires de tous genres

SPAS
Jusqu'à **5000\$**
de rabais sur certains modèles

PISCINE HORS-TERRE
à partir de **1199\$**
toute équipée

PISCINES AQUA~PRO
Maintenant au
807, boulevard St-René Ouest
243-8868

Le plus grand réseau de professionnels en piscines, spas et meubles patio au pays

UN SALON DU LIVRE ÉCLATANT!

23^e édition du SLO, du 20 au 24 mars 2002

Pascal Laplante

C'est sous le même thème «Lire aux Éclats» que prend forme le 23^e Salon du livre de l'Outaouais (SLO), qui aura lieu au Palais des Congrès de Gatineau, du 20 au 24 mars. Le comité a levé le voile sur les nouveautés et les invités d'honneur de la «grande fête du livre».

Le président d'honneur Gil Courtemanche ainsi que les invités d'honneur Jean-François Somain, Robert Dickson, Marie-Cécile Agnant, Gilles Tibo et Pierre Nadeau seront sur le plancher du Palais des Congrès pour

animer, interagir et discuter avec le public et les artistes de la plume.

Mme Agnant, qui se décrit comme une «marginale de la marge», était honorée et aussi très surprise d'avoir été invitée au Salon du livre de l'Outaouais. La Montréalaise d'origine haïtienne participe au SLO depuis 1995.

Le créateur Gilles Tibo a également été très flatté de l'invitation du SLO et a rappelé que les auteurs ont l'unique chance de se frotter au public à cet événement. «L'auteur n'est pas en contact direct comme c'est le cas pour un musicien. C'est une occasion de parler aux gens», dit-il.



LA PRÉSIDENTE DU SLO, Estelle Desfossées, au centre, pose avec deux des invités d'honneur de cette 23^e édition, soit Gilles Tibo et Marie-Cécile Agnant (en avant plan). Ils sont entourés de la directrice générale Lise Joly, Pascale Gougeon, le bédéiste Paul Roux et Stéphanie Éthier. Photo: Serge Paquin

Programmation

L'animation du SLO 2002 se fera en trois volets : adulte, bande dessinée et jeunesse. Stéphanie Éthier, Paul Roux et Pascale Gougeon dirigent les activités dans ces trois domaines respectifs.

Le bédéiste Paul Roux a souligné la présence de la Française Anne Goscinny, la fille de l'illustre créateur d'Astérix et Luky Luke, du caricaturiste Guy Badaeux, François Bouc et Frédérick Clark.

Pour les adultes, diverses tables rondes sur le sujet de l'heure tels Entre

Palestine et Afghanistan puis L'Afrique, ce continent oublié. Les jeunes pourront participer aux lectures préférées d'Harry Potter et participeront à la dictée des Amériques.

Les activités de ces trois volets seront présentées sur la scène Jacques-Poirier et la place Yves-Thériault, aménagées au Palais des Congrès de Gatineau pour l'événement. L'équipe de Radio-Canada (télé et radio) sera aussi sur place pour animer des tables rondes et mener des entrevues avec des auteurs.



Ma chronique ANTIROUILLE

pour que votre véhicule reste jeune plus longtemps!

par Bruno St-Onge, président

Comment protéger votre voiture contre l'un de ses pires hivers!

Décidément, la question n'est plus de savoir quand arrivera enfin l'hiver 2001-2002, mais plutôt quand finira ce pénible printemps qui sévit depuis... la fin de l'automne dernier! Une chose est sûre : ce temps doux et humide persistant est idéal pour le développement de la rouille sur votre véhicule, comme nous l'avons expliqué dans une précédente chronique que vous pouvez lire en cliquant sur « Chronique numéro #1 », à www.antirouille.com.

Aussi, vous aiderez votre voiture ou camion à passer à travers ces conditions très corrosives en le débarrassant des amas de glace, de sel et de calcium et en le lavant fréquemment. Cependant, même avec toute la bonne volonté du monde, vous ne parviendrez pas à atteindre bien des « nids à rouille » qui se forment sournoisement dans les endroits inaccessibles comme les bas de caisse ou l'intérieur des ailes, des fausses ailes et des pare-chocs, sans compter tout le dessous de votre véhicule.

Nous aiderons votre véhicule à passer l'hiver

Antirouille Métropolitain dispose heureusement de la technologie permettant d'atteindre et de protéger tous les recoins de votre automobile par un traitement exclusif, qui tient compte des conditions climatiques particulières de l'hiver ou... des printemps qui s'éternisent!

Ainsi, nous commencerons par déglacer et nettoyer votre voiture ou camion à fond, par des jets d'eau chaude sous pression envoyés manuellement partout sur et sous votre véhicule. Puis, c'est le séchage, grâce à de puissants séchoirs industriels (500 000 BTU). L'air chaud ainsi soufflé réchauffera le métal et la tôle de votre automobile, ce qui favorisera la pénétration de l'huile antirouille. Celle-ci aura elle-même été chauffée afin de devenir d'une fluidité qui lui permettra d'atteindre les plus petits recoins à traiter. Et voilà votre véhicule mieux armé contre la rouille du printemps!

25 ANS D'EXPERIENCE **ANTIROUILLE METROPOLITAIN?** **GARAGE RECOMMANDÉ**

www.antirouille.com 1 866 antirouille (268-4768)

DÉGLACÉ SÈCHÉ TRAITÉ SEULEMENT } 75.50\$ + taxes

530, boul. Gréber, Gatineau (819) 246-7878

JUSQU'AU 17 MARS

BouClair

dévoile des rabais à ne pas manquer!

50% de rabais sur les voilages réguliers unis et imprimés

Plus! Accessoires pour draperies*

50% de rabais sur le prix régulier



*Excluant les franges et les attaches.

BouClair Magasinez en ligne 24h www.bouclair.com

LE SUPERMAGASIN DE TISSUS ET DE DÉCORATION

73 magasins pour mieux vous servir! | 800 BouClair

ANJOU (514) 755-8858	FAUBOURG DE L'ÉLÉ (514) 853-8880	KANAKA (418) 594-8990	PLACE LAURIER H (418) 457-1221	STE-DOROTHEE (450) 949-0281
ATLHER (819) 482-1982	GAL DES SOURCES (514) 482-4311	LASALLE (514) 345-7127	LAURIER DÉCOR (418) 294-8020	STE-JUSTACHE (450) 914-7268
BASILENE (418) 820-6700	GARDIENS DE LA CAPITALE (418) 428-8166	LAVALL (450) 441-3128	PLACE MTL TRUST (418) 298-8020	STE-ROSE (450) 474-1014
BEAUPORT (418) 441-1100	GATINEAU (819) 243-2142	LEVIS (418) 853-4218	PLACE ROSEMÈRE (450) 978-3881	ST-HYACINTHE (450) 771-4294
BELFORT (418) 446-4638	GLOUCESTER (418) 765-2177	LONGUEUIL (450) 430-2076	REPENTIGNY (450) 454-2474	ST-JEAN (450) 348-1140
BELVÈRE (819) 823-1886	GRANDY (450) 378-5399	MASCOUCHE (450) 474-2577	RIMOUSKI (418) 867-4946	ST-JÉRÔME (450) 874-0804
BOUCHERVILLE (450) 455-1100	GREENFIELD PARK (450) 944-4457	MARCHE CENTRAL (418) 271-0215	RIVIÈRE-OU-LOUP (418) 528-5471	ST-MAURICE (450) 874-0804
CENTRE LAVALL (450) 938-7088	HULL (819) 374-2482	MÉRIVALE (418) 864-8108	SHAWINGAN (418) 548-1989	TROIS-RIVIÈRES (418) 336-1117
CHICOUTIMI (418) 544-1515	JEAN-TALON (514) 725-9175	NEUCHÂTEL (418) 841-1118	SHERBROOKE (450) 461-1718	VAL-D'EAU (450) 481-0484
DONALD (418) 344-1982	JOIJETTE (450) 723-1134	ORLÉANS (418) 814-1057	ST-BRUNO (450) 461-1718	VANIER (450) 481-0484
DRUMMONDVILLE (819) 474-1980	JONQUIÈRE (450) 542-1771	PLACE HENRI-BURASSA (418) 327-1117	ST-CONSTANT (450) 435-3887	VICTORIAVILLE (418) 251-3887

Le magasin de Gloucester, 1980 chemin Ogilvie (Ottawa), est un Centre des aubaines. La sélection peut varier d'un magasin régulier et peut ne pas inclure les spéciaux de cette annonce. En cas d'erreur lors de l'impression, l'élève artésien s'excuse et vous prie de nous en aviser. Les articles peuvent varier d'un magasin à l'autre. Merci de nous en aviser. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les prix de vente s'appliquent à la marchandise en inventaire seulement et non aux commandes sur mesure et au Service à Domicile. Par de détaillants.

UN OBJECTIF DE 7000\$

4^e édition de la Cabane à sucre de la Manne de l'Île

Pascal Laplante

La Manne de l'Île organise, pour une quatrième année, son activité de cabane à sucre, en partenariat avec l'acériculteur Mario Beauchamp. L'organisme qui dessert 300 personnes mensuellement a pour objectif d'amasser 7000\$ lors de la fin de semaine du 16 et 17 mars au Carrefour du Casino.

Les gens seront invités à verser des dons pour la Manne de l'Île lors de ces deux journées où des activités familiales sont prévues, tel des tours de traîneau. La dégustation de produits de l'érable est aussi au menu principal.

Le président de la Manne, Jeff Charbonneau, a souligné que le sirop ne manquera pas lors des deux journées.



LE PRÉSIDENT DE LA MANNE DE L'ÎLE, Jeff Charbonneau, est en compagnie de l'acériculteur Mario Beauchamp et du propriétaire du Carrefour du Casino, Marc Gélinas. Photo : Pascal Laplante

«On a assez de sirop pour servir 2500 personnes!». L'objectif de l'an dernier était de 5000\$ et avec le succès qu'a connu la dernière édition, les organisateurs ont décidé de mettre la barre plus haute avec 7000\$.

La Manne de l'Île doit combler un besoin important dans les vieux quartiers du secteur Hull depuis une dizaine d'années. La campagne de financement actuelle lui permettra de nourrir plus de gens cette année, car les besoins sont criants.

«Depuis quelques années, c'était stable, explique la directrice de la Manne, Monique Martin. Mais depuis décembre, nous n'avons pas arrêté. La hausse des loyers entre en ligne de compte».

La Manne arrondit ses revenus avec des activités telles que la Cabane à sucre,

les paniers de Noël et des dons des banques alimentaires et des campagnes de financement. L'organisme obtient également de l'aide de Centraide, de la ville de Gatineau et de quelques épiceries.

La 4^e édition de la Cabane à sucre de la Manne de l'Île a été rendue possible en partie grâce au propriétaire du Carrefour du Casino, Marc Gélinas, et des commerçants du centre commercial.

Un outil pour trouver un stage

InfoStage à la rescousse des entreprises et des établissements scolaires

Yannick Boursier

Le Centre de liaison est venu présenter en Outaouais un nouvel outil disponible depuis octobre dernier pour aider les entreprises à se trouver des stagiaires ou aider les établissements scolaires à trouver des stages pour leurs étudiants.

Le programme InfoStage est disponible sur le site Internet www.centredeliasion.org. C'est un outil qui permet aux entreprises de connaître les demandes de stage des établissements scolaires et aux établissements de voir les offres de stages des entreprises. Il a été mis sur pied à la suite du Sommet du Québec et de la jeunesse tenu en 2000.

Ce site devrait permettre de répondre

aux besoins de main-d'œuvre qualifiée pour les entreprises du Québec en plus de permettre aux jeunes de prendre contact avec les réalités d'une entreprise, et ainsi de mettre en pratique ce qu'ils ont vu en théorie.

Toutes les entreprises ou les étudiants peuvent avoir accès à la liste des stages proposés ou demandés, mais seulement les entreprises qui s'inscrivent ou les responsables de stages des milieux scolaires peuvent apposer une demande ou une recherche de stages. Le tout est cependant offert gratuitement.

Dans la région, les entreprises semblent emballées par ce nouvel outil de travail. «C'est un projet positif et concret, a indiqué le président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais (CCIO), Luc Léger. C'est important de

s'impliquer dans le développement de la main-d'œuvre. L'accueil d'un stagiaire a plusieurs avantages. Ça développe la relève et ça donne de la main-d'œuvre qualifiée.»

Du côté scolaire aussi on applaudit ce nouvel outil. «C'est un bel exemple de collaboration qui profite à tous, mais d'abord aux jeunes, a souligné la directrice générale du Collège de l'Outaouais, Ginette Ouellette. Les stages complètent la mission des écoles, collèges ou université et les jeunes sont mieux préparés à prendre leur place dans la société active.»

«Le milieu de l'éducation a un besoin important en stage, a-t-elle ajouté. On veut en offrir plus à nos étudiants. InfoStage nous amènera à développer ensemble le nombre et la qualité de ces stages.»

Le bassin de rétention Thérien sera finalement construit

(Y.B) La ville de Gatineau ira de l'avant avec la construction du bassin de rétention Thérien, ce qui devrait éliminer complètement les risques d'inondation dans ce secteur.

Les citoyens de ce secteur étaient aux prises avec des problèmes d'inondation depuis 1996 et la ville a décidé d'investir pour éliminer cette problématique. Des bassins de rétention ont déjà été construits sur les rues Isabelle, Jolicoeur et dans le secteur Guadeloupe.

«Ça vient compléter la boucle qui va permettre une plus grande sécurité pour les citoyens touchés par les inondations, a confié le conseiller Pierre Phillion. Depuis plusieurs années, on a investi entre 15 et 20 millions \$ pour diminuer les risques d'inondation comme en 1996.»

La construction de ce bassin demandera un investissement de plus de 1,2 million \$ pour la ville de Gatineau. Mais c'était important de le faire le plus rapidement possible. «Les gens de ce secteur là ont déjà souffert suffisamment.»

Cette problématique avec les inondations dans ce secteur faisait en sorte que plusieurs citoyens ne pouvaient pas s'assurer correctement puisque les compagnies d'assurances les trouvaient trop à risque. Le conseiller croit que le problème a déjà été réglé avec les premiers travaux effectués. Ceux-ci viendront ajouter de la sécurité.

Il reste d'autres travaux à effectuer pour compléter le travail au complet, ce qui devrait se faire cette année. Le bassin du ruisseau Lemay devrait être fait cette

année. Ce bassin aidera le secteur du parc industriel. De plus, des rénovations devront être faites à la station de pompage dans le parc industriel. Ces préparations nécessiteront un investissement d'environ un demi-million et serviront à assurer une meilleure sécurité en cas de difficulté.

Pour le conseiller Pierre Phillion, ces travaux qui seront faits cette année sont le fruit des efforts des anciens conseillers hullois, Denise Gagné et Georges Castagne, qui étaient les conseillers des secteurs touchés. «Je ne veux pas qu'on prenne le crédit pour d'autres, a-t-il affirmé. C'est grâce au travail de Mme Gagné et M. Castagne qu'on a ça. On ne fait que continuer l'excellent travail que les deux conseillers ont fait dans leur quartier.»



OUVRE LA PORTE
POUR VOIR!

Impôt à partir de 28\$

Ted gratuit

(Rendement environ 2 semaines)

Argent express

(Remboursement 24h00)

Xpress cash

(Refund 24hrs)

Income Tax from 28\$

Efile free

(Refund in about 2 weeks)

- Au service des gens d'Aylmer depuis 10 ans
- Maintenant ouvert à Hull

- Serving Aylmer's residents for 10 years
- Now open in Hull

AMMEX TAXE

AYLMER

Place Lavigne

420 Wilfrid Lavigne • (819) 682-0000

HULL

331, boul. St-Joseph, Suite 301

en face des Galeries de Hull / Opposite to Sears

(819) 595-0100



Programmes d'ambition !

Mécanique d'engins de chantier



Contrôle et injection électronique de moteurs diesel

TOUS LES MERCREDIS VENEZ VIVRE AVEC NOUS «ÉTUDIANT D'UN JOUR»
(sur réservation)



COMMISSION SCOLAIRE
DES TROIS-LACS

Milieu de choix !

COMPÉTENCES
EN MAINS

École secondaire d'enseignement technique
Paul-Gérin-Lajoie

à 30 minutes
au Sud Ouest de Montréal
Sortie 35
sur l'autoroute 40

400, avenue St-Charles
Pavillon B
Vaudreuil Dorval
Tél. : (450) 455-0311
Poste 7293

Installation & Déménagement Monteck



Daniel Perron
propriétaire

- Déménagement commercial et résidentiel
- Installation de mobilier de bureau
- Réparation de filières, chaises, bureaux
- Remboursement commercial

281-0473

Depuis 15 ans au service
des gens d'affaires de l'Outaouais

SL
Sylvie Lanctôt, avocate
Droit matrimonial

111, boul. de l'Hôpital, suite 210
Gatineau (Québec) J8T 7V1
Téléphone : (819) 246-8383
Télécopieur : (819) 246-8008

130302-H16508

cours d'anglais



N'attendez plus que quelqu'un traduise pour vous!

Inscrivez-vous maintenant à un programme d'anglais de CLIC!

A partir de **319\$**

Programmes axés sur la conversation en petits groupes. Programmes privés flexibles et personnalisés disponibles en tout temps.



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER
4 Taschereau, unité 515, Hull
772-CLIC (2542) www.clicnetwork.com

Partout au Québec • Formateur agréé «Emploi-Québec»

090302-H20945



Véhicules Récréatifs de l'Outaouais

435 boul. Maloney Est,
Gatineau (Québec) J8P 6Z8
669-9940



Club des petits déjeuners du Québec



Animé par l'amour des enfants et par la passion de réussir à leur offrir une chance égale de réussite personnelle, le Club des petits déjeuners du Québec utilise comme moyen principal le petit déjeuner complet et nutritif dans les écoles en milieu défavorisé.

Dans le cadre de l'Exposition plein air d'Aylmer, venez nous rencontrer aux Galeries d'Aylmer du 14 au 17 mars.



Les meilleures marques se retrouvent chez nous / Tentes-roulottes, roulottes, boîtes campeurs, fifth wheel, classe B par Nado
Venez acheter votre billet pour le tirage d'un canot, qui aura lieu le 12 mai 2002 au profit du «Club des petits déjeuners»

Sur tout achat d'un véhicule récréatif durant l'exposition, un montant sera remis au «Club des petits déjeuners».



L'équipe V.R.O. c'est

V.R.O.
No Problems!

Membre de **ACVRO**
Association des commerçants de véhicules récréatifs du Québec

LES VOYAGES PRENNENT D'ASSAUT LES GALERIES DE HULL

Deux salons dans les prochaines semaines au centre commercial

Yannick Boursier

Les Galeries de Hull se préparent à accueillir deux salons dans les prochaines semaines, soit le Salon voyage les 15 et 16 mars et le Salon des camps de vacances les 23 et 24 mars.

Pour le Salon voyage, il s'agira de la deuxième édition. Une douzaine de kiosques prendront place au rez-de-chaussée du centre commercial. Les

participants pourront obtenir une foule d'informations pour préparer leurs prochains voyages.

Parmi les kiosques présents, vous y trouverez des agences de voyage, des grossistes, comme le club Med, des assurances et des librairies. La clinique de santé Vacsan sera aussi sur place pour donner de l'information sur les différents vaccins à recevoir avant de partir en voyage.

«Il y en a pour tous les goûts, a indiqué Dominique Guindon des Galeries de Hull. L'an dernier, nous avions sept kiosques pour la première édition et cette année, on en a une douzaine. Ceux de l'an dernier reviennent tous.» La présence des grossistes est aussi une bonne chose pour les visiteurs. «C'est intéressant d'avoir des grossistes parce que les gens peuvent avoir un contact direct avec eux», a affirmé Dominique Guindon.

De plus, les visiteurs courront la chance de gagner un nécessaire à voyage, soit 500 \$ en certificat cadeaux des Galeries de Hull ainsi qu'un ensemble de valises et une sortie de bain.

Camps de vacances

La semaine suivante, ce sera au tour des Camps de vacances de prendre d'assaut les Galeries de Hull. Il s'agira de la quatrième édition de ce salon. Une douzaine de kiosques seront installés à l'étage.

«Il n'y aura que des camps de vacances, a confié Dominique Guindon. Il y aura tout l'éventail des

camps de jour ou des camps spécifiques. Il y aura des camps de l'Outaouais, mais aussi des Laurentides.»

Ce sera l'occasion pour les familles de prendre des renseignements sur les différents camps offerts et ainsi comparer les choix et choisir le camp qui convient le plus au goût des enfants. C'est le salon qui sert à planifier l'été, souligne Dominique Guindon.

Au cours de ce salon, les participants courront la chance de gagner des forfaits offerts par les camps présents au Salon. L'entrée au Salon des camps de vacances, tout comme celle du Salon voyage, est gratuite pour tous.

Colloque «S'engager pour décider»



L'OUTAOUAIS SERA L'HÔTE D'UN COLLOQUE le 6 avril à la Maison du Citoyen de 9 h à 17 h 30 dont le thème sera : S'engager pour décider. La question de la représentation équitable des femmes au lieu de pouvoir est au cœur de ce colloque. Cette rencontre visera à dégager des avenues permettant d'oeuvrer concrètement à l'atteinte d'une représentation équitable et juste des femmes sur la scène outaouaise. La conseillère Louise Poirier assurera la présidence d'honneur de ce colloque. Sur la photo, on retrouve Gilles Gagné du Conseil régional de développement de l'Outaouais, Elaine Déry, chargée du projet et Louise Poirier, présidente d'honneur. Photo: Serge Paquin

PROBLÈMES DE DETTES

ÉVITEZ LA FAILLITE

REPRENEZ GOÛT À LA VIE

SOLUTION - 1 PAIEMENT MENSUEL

SANS INTÉRÊT

CONSULTATION À DOMICILE
GRATUITE

P.A. CONSOLIDATION
328-2821

www.geocities.com/p_a_consolidation



OPTION FEMMES EMPLOI

JOURNÉE PORTES OUVERTES!

VENDREDI 15 MARS 2002
 10H À 16H

- Mini-ateliers
- Témoignages
- Halte garderie sur place
- Goûter et breuvages
- Prix de présence
- Stationnement et billets d'autobus

Vous cherchez un emploi ?
Vous vous questionnez sur votre avenir ?
Vous avez une idée d'entreprise ?
Vous aimeriez faire un stage ?
Vous avez besoin d'aide ?

Passez à l'action !
246-1725

pour inscription
Services gratuits !

OPTION FEMMES EMPLOI
365 BOULEVARD GRÉBER
BUREAU 203 À GATINEAU

NOS PARTENAIRES



PARTEZ SANS PAYER

0\$ PAIEMENT COMPTANT
1^{ER} VERSEMENT
DÉPÔT GARANTIE

175\$ AVEC 2,9% TAUX À LA LOCATION jusqu'à 48 mois**
OU 0% TAUX À L'ACHAT jusqu'à 48 mois
OU 11995\$† PRIX D'ACHAT AU COMPTANT
Frais de transport de 795 \$ en sus

† Préparation et taxes en sus

COMPTANT	MENSUALITÉ	SOMME DUE*
0 \$	230 \$**	301,37 \$
1000 \$	208 \$**	1451,62 \$
2500 \$	175 \$**	3176,99 \$

* La somme due à la livraison comprend le versement initial, le dépôt de garantie, la première mensualité et les taxes.

** Location 20 000 km/an versement + taxes



Pontiac Sunfire 2002

Non tel qu'illustré



900 Boul. St-Joseph Hull 778-3111

www.lachapellepontiac.gmcanada.com
LOUER OU ACHETER CHEZ NOUS EN MARS
ET CHOISISSEZ-VOUS UN CADEAU

PRIX *n.m.* (1050; lat. pretium)
 Indication de la valeur d'un
 objet. > *Ex. : « L'amour n'a pas de prix,
 mais l'amour de la qualité est évalué à
 179\$ par mois. »*



FOCUS LX BERLINE 2002

179 \$*
 /mois

> Location 48 mois > Mise de fonds de 2 600 \$
 > Transport inclus

> Aussi offert avec 0\$ de mise
 de fonds

> Prix d'achat de 14 970 \$**

- > Moteur 2 L SPI 4 cyl.
- > Transmission manuelle 5 vitesses
- > Système antidémarrage SecuriLock^{MC}
- > Verrouillage électrique des portes avec entrée
sans clé à télécommande
- > Réglage de la hauteur du siège du conducteur
- > Banquette arrière divisée 60/40
- > Tapis

5 ANS
 100 000 km
 GARANTIE

CAR-DRIVER

Une des dix voitures de l'année
 selon la revue Car and Driver - 3 ans de suite.

ford focus
FRANCOFOLIES
 SUR LA ROUTE

Ford Focus
 La voiture la plus vendue dans le monde*

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



ford.ca



*Photo à titre indicatif seulement. Transport inclus. Dépôt de sécurité de 225\$, mise de fonds et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08\$ le kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. **Transport (780\$) et taxes applicables en sus. Le prix annoncé inclut une remise taxable du fabricant de 1000\$. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction de la remise de 1000\$. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. La garantie du groupe motopropulseur est de 5 ans ou 100 000 km (au premier terme atteint). *D'après les données de ventes au détail les plus récentes. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

OUVERTURE À GATINEAU

le 14 mars à 11h00

Notre 16^e restaurant

SCORES

RESTAURANT FAMILIAL

Poulet et côtes levées

Poulet à la broche

Notre poulet cuit à la broche est toujours tendre, rôti juste à point.

Côtes levées

Nos côtes levées de dos sont les meilleures au monde. C'est vraiment une spécialité de la maison. En plat principal ou en combo, vous allez vous régaler.

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE INCROYABLE BAR À SOUPES ET À SALADES À VOLONTÉ.



Montréal

Montréal
5350, rue Sherbrooke est
Pointe-aux-Trembles
12995, rue Sherbrooke est
Saint-Léonard
9305, Boul. Lacordaire
Dollard-des-Ormeaux
3612, boul. Saint-Jean

Dorval
444, Ave. Dorval
Lasalle
8520, Boul. Newman



Scores Express
2525 Masson

Rive Sud

Boucherville
1200, Rue Volta
Brossard
6175, boul. Taschereau

Rive Nord

Chomedey (Laval)
3370, Boul. St-Martin O.
Vimont (Laval)
1135, Boul. des Laurentides

Saint-Eustache
413, boul. Arthur-Sauvé
Saint-Jérôme
255, rue de Martigny, unité 7
Terrebonne
1509, Chemin Gascon (Centre d'achat l'Espérance)

Bois Francs

Drummondville
120, Boul. St-Joseph (Près de l'autoroute 20)

Toujours Plus chez Scores !

Gatineau • 1000, boul. Maloney ouest (Centre Les Promenades)

Pour réservations : (819) **243-8080**



AVIS PUBLIC

À titre de présidente d'élection de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, j'ai le plaisir de vous annoncer que :

Mme Kathryn Webster
a été élue commissaire d'école de la circonscription 11.

Lucie Lafleur,
présidente d'élection

130302-H16034



*Comptoir St-Vincent de Paul
de Hull Inc.*

102 rue Sully, Hull 776-1068

*Invitation à toute la population de
l'Outaouais à visiter notre magasin
complètement agrandi et rénové.*

Nous avons un grand choix de meubles (ensembles de cuisine, chambre à coucher, de salon et de bureaux) de réfrigérateurs, cuisinières, matelas, antiquités et articles de loisirs et de sports pour tous les goûts.

Nos heures d'ouverture
Dimanche 11h à 17h • lundi au mercredi 9h à 17h30
Jeudi et vendredi 9h à 18h • samedi 9h à 16h30

130302-G12563

BABILLARD

AYLMER - HULL

Souper et spectacle oriental

L'ordre loyal des Moose loge 2298 de Hull organise une soirée Souper et Spectacle Orientale de 18 h à 1 h le 23 mars au 69, boul. St-Joseph. Les profits

de cette soirée iront aux enfants et aux personnes âgées dans le besoin. Les billets sont en vente au coût de 20 \$. Pour achat de billets ou information: 771-3818 ou 778-2298



« MBNA est le bon endroit
et c'est maintenant
le bon moment
pour moi. »

PARTICIPEZ À NOS SESSIONS D'INFORMATION

les 18 et 20 mars, à 18 h
1600 promenade James Naismith, Gloucester

Vous pensez avoir la bonne attitude pour réussir dans un milieu axé sur la clientèle, alors pensez à votre avenir à la Banque MBNA Canada.

MBNA est l'une des institutions financières à croissance rapide au Canada, avec près de deux millions de clients à ce jour. Nous cherchons des gens qui aiment les gens pour débiter une grande carrière et avancer avec nous.

Postes actuellement offerts, à compter de 31 500 \$ par année

Spécialistes à l'activation
Gestionnaires de comptes, Assistance à la clientèle
Représentants, Service à la clientèle
Analystes de crédit

Postes à temps plein et à temps partiel.
Expérience antérieure en relations avec la clientèle un atout

Faites parvenir votre curriculum vitae en indiquant le code source 1322 à :
Banque MBNA Canada, Service du recrutement
1600, promenade James Naismith, Gloucester (Ontario) K1B 5N8
Tél. : 1-888-875-6262 téléc. : 1-877-409-6262
Courriel : canada@mbnacareers.com

*Montant basé sur un salaire annuel initial de 27 000 \$ plus le montant maximal des primes de rendement de 4 500 \$ par année.

MBNA Canada souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.



Le bon endroit pour VOUS.

www.MBNACareers.com

130302-021551

TOUT LE MONDE PEUT RISQUER DE FAIRE UNE CRISE CARDIAQUE À CAUSE DU CHOLESTÉROL.



MÊME VOUS.

Le cholestérol ne fait pas de discrimination. Il est un important facteur de risque de maladies cardiovasculaires qui, elles, chaque année, provoquent des crises cardiaques qui causent de l'incapacité et coûtent la vie à des milliers d'adultes. Des adultes de toutes tailles, de toutes races, de tous âges, de toutes conditions physiques et des deux sexes. Inutilement. Car lorsqu'il est dépisté, un mauvais taux de cholestérol peut être contrôlé facilement.

Vous voulez savoir si vous ou un être cher êtes une personne à risque? Parlez-en à votre pharmacien! Demandez votre copie du questionnaire qui vous aidera à rester en santé. C'est simple et rapide!

Un mauvais taux de cholestérol, ça peut avoir des conséquences tragiques. Alors, pourquoi courir un risque inutile quand il est si facile de l'éviter. Voyez-y! Par amour pour la vie, vos proches et vos projets d'avenir ou de retraite. Ils le valent bien, non?

Obtenez votre questionnaire en visitant les bannières suivantes.



1 800 606-3347, poste 8078
www.cliniquesante.com



1 800 263-2004
www.essaim.ca



1 800 567-0933
www.obonsoins.com



1 800 567-0933
www.santeservices.com



www.uniprix.com

BABILLARD

AYLMER - HULL



Archipel de Mingan

Le club de l'âge d'or Maria-Goretti organise un voyage à l'Archipel de Mingan et l'île d'Anticosti, du 15 au 21 août. Info : Ronald Simoneau, 568-6876.

Whist militaire

Le club des Chevaliers de l'âge d'or de Gatineau tiendra un whist militaire le jeudi 14 mars au 89, Maple, secteur Gatineau. Info : Pauline Mellor, 663-6898 ou Lucia Graveline, 568-6930.

Souper des Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb du conseil 9988 Ste-Maria-Goretti organise un souper le 15 mars de 17 h à 19 h au sous-sol de l'église Ste-Maria-Goretti, rue Montcalm à Gatineau. Au menu, spaghetti italien, fèves au lard maison et hot dogs. Coût: Adultes 4\$, enfants de 12 ans et moins, 2\$. Info: Gaétan Riopel 663-3607

La Leche

La Ligue La Leche de l'Outaouais organise une réunion sur les mythes de l'allaitement, le samedi 16 mars, 13h, au 138, rue Lois, secteur Hull. Info : Céline, 669-7618 ou Denise, 776-2047.

Amis de St-Raymond

Soirée de danse sociale des Amis de St-Raymond le samedi 16 mars, 20h, au Centre Eugène Sauvageau, 179,

Mutchmore, Hull. Info : Estèle Lacombe, 643-1827 ou Jeannine Cousineau, 561-1751.

25^e de St-Matthieu

Le club de l'âge d'or St-Matthieu de Riviera invite tous les anciens membres à venir célébrer leur 25^e anniversaire de fondation le samedi 16 mars, 16h, à la salle Roland Lévesque, 12, rue de Picardie. Cocktail à 17h et souper à 18h. Info : Edna de Beaumont, 568-7863.

Rencontre des amis

La Rencontre des amis tiendra une soirée dansante les samedis 16 et 30 mars, 20h30, au Centre Pauline-Charron, 164, Jeanne-Mance, Ottawa. Info : Faye Normand, 243-4714 ou Paul Fex, 228-1271.

Entraide-deuil

Entraide-deuil de l'Outaouais vous invite à participer à un groupe d'entraide afin de faciliter le cheminement de votre deuil. Les mercredis, 19h, 20 mars, 17 avril, 15 mai et 19 juin, au 115, boul. Sacré-Cœur, secteur Hull. Info : 770-4814.

Tournoi scolaire d'échecs

Association Échecs et Maths organise un tournoi pour la saison 2001-2002. Ouvert aux enfants de première année jusqu'au CEGEP.

L'événement se tiendra au Chalet du Parc Fontaine, 120 Charlevoix, à Hull (coin de Laval) de 13h à 16h. Inscription de 12h à 12h45. Informations : Paul Maisonneuve au 777-2639 ou pmais@sympatico.ca.

Légion royale canadienne

Souper de doré de la Légion Royale canadienne filiale 58 suivi d'une soirée de la St-Patrick le samedi 16 mars, 18 h. Prix de présence. Billets en vente au coût de 10\$. Info: 561-4103

Brunch

Le Club de pêche du Hull Volant tiendra son brunch annuel le dimanche 17 mars. Le repas sera servi entre 10 h et 14 h au local du Hull-Volant, 161, Notre-Dame, secteur Hull. Le coût est de 5 \$ pour les adultes et de 2 \$ pour les enfants de 13 ans et moins. Les billets sont en vente au bar du local. Pour info: 776-2006

La quarantaine

Conférence sur la crise de la quarantaine avec Jacques Gauthier, auteur d'un livre sur le sujet, le 18 mars, 19h30, à l'église St-François-de-Sales, rue Jacques-Cartier, secteur Gatineau. 5\$ par personne. Les profits iront à Solidarité Gatineau-Ouest. Info : 246-2029.

Deux nouvelles escouades dans la ville de Gatineau

Une escouade cynophile et un groupe d'intervention seront formés

Yannick Boursier

La superficie de la nouvelle ville de Gatineau apporte beaucoup de nouvelles démarches et nouvelles dépenses pour le conseil. Du côté de la Sécurité publique, la grandeur de la ville obligera la police à former une escouade cynophile et un groupe d'intervention.

Le directeur du module de la Sécurité publique, André Langelier, a confirmé que la création de ces deux nouvelles escouades était maintenant rendue obligatoire par le gouvernement puisque Gatineau comporte plus de 200 000 habitants.

L'escouade cynophile est, en fait, une escouade canine. La ville envisage présentement l'achat de deux chiens pour cette escouade. Deux policiers seront aussi formés pour travailler avec ces deux agents canins.

Ces maîtres chiens devraient travailler à la recherche d'indices, d'indi-

vidus, mais aussi pour les opérations de drogue. Considérant l'achat des chiens et la formation des policiers, André Langelier estime que l'escouade devrait être prête vers la fin de l'année.

De l'autre côté, le groupe d'intervention qui sera formé sera un peu comme une petite escouade anti-émeute. C'est un groupe qui aura la tâche d'intervenir directement lors de certaines interventions, notamment en cas de prise d'otage.

Ce groupe d'intervention devrait être formé d'une douzaine de policiers. André Langelier souligne toutefois que ce ne sera pas des nouveaux policiers. «Les policiers ne seront pas assignés en permanence là-dessus, a-t-il confirmé. Ce sont des patrouilleurs qui vont obtenir une formation pour pouvoir répondre à l'appel en cas de besoin.»

Deux nouveaux budgets

Ces deux nouvelles escouades amèneront des nouveaux frais pour la

ville de Gatineau, surtout au départ pour la mise en place des deux groupes. Par la suite, les budgets récurrents ne devraient être trop élevés.

Dans le cas de l'escouade cynophile, le directeur du module Sécurité publique estime les frais initiaux à près de 165 000 \$. Ce montant comprendrait l'achat des chiens, la formation des policiers et l'achat de véhicules adaptés. Il s'agit toutefois d'un montant non-récurrent. En ce qui concerne le montant récurrent, André Langelier l'estime à environ 15 000 \$.

En ce qui concerne le groupe d'intervention, le montant initial est plus élevé. Il devrait être de l'ordre de 328 000 \$ pour les 12 membres. Ces policiers recevront une formation au début et des mises à jour périodiquement au fil des ans. Comme cette escouade comprendra des policiers déjà membres de la force constabulaire, André Langelier ne croit pas que les coûts récurrents soient élevés.

COBRA La grille d'or
designer-manufacturier
GATINEAU, 56, boul. Gréber
NOUVEAUTÉS
PRINTEMPS-ÉTÉ
À CHAQUE SEMAINE
Spécial Jeans Basic
Junior 2/30\$ Adulte 2/50\$

AVIS DE CORRECTION

Veillez prendre note que l'annonce Chevrolet Oldsmobile «Intrigue» qui a paru dans cette publication contenait une caractéristique incorrecte. Les pneus de série disponibles sur ce véhicule sont des pneus de calibre S, et non des pneus de calibre H tel qu'annoncé. Nous nous excusons pour tout inconvénient qui a pu être causé.

Le Rendez-vous

POUR GENS SEULS ET ACCOMPAGNÉS

VENEZ DANSER
ET RENCONTRER
DES GENS
DE VOTRE ÂGE

(25 ans et +)
Entrée 7,00\$

Jeu.-Ven.-Sam.-Dim.
avec buffet chaud servi à partir de 20h

Soirée des pâtes
avec Karaoke tous les mardis

Spécial du midi
Sous-marin à l'italien au choix
de 11h30 à 15h lun. au ven.

771-4604
182 Montcalm, (Hull) Gatineau

LIRE AUX ÉCLATS...

23^e SALON DU LIVRE DE L'OUTAOUAIS

20 AU 24 MARS 2002 AU PALAIS DES CONGRÈS DE GATINEAU, SECTEUR HULL.

HEURES D'OUVERTURE
mercredi 20 mars,
de 17 h à 21 h, Entrée gratuite
jeudi 21 et vendredi 22 mars, de 9 h à 21 h
samedi 23 mars, de 10 h à 21 h
dimanche 24 mars, de 10 h à 17 h

DROITS D'ENTRÉE
adulte 6 \$
adolescentes et adolescent 3 \$
enfants (moins de 12 ans) gratuit

PASSEPORTS 4 JOURS
ados 6 \$, adultes 12 \$

Entrée gratuite, jeudi 21 mars,
de 15 h à 20 h pour les étudiants
sur présentation de la carte

Entrée gratuite, vendredi 22 mars,
de 14 h à 20 h pour les 50 ans et plus



Camps de vacances



VENTE PRINTANIÈRE

Jusqu'à **50%** de rabais sur les ESPADRILLES et VÊTEMENTS



new balance

Course 878 H - F

Rég. : 149.98 \$

99⁹⁸\$

50% de rabais sur le SOCCER ASICS



asics

Soccer Real H - F

Rég. : 119.98 \$

59⁹⁸\$

La foulée sportive

1030 St-Joseph, Hull

770-7447

VENTE EN VIGUEUR JUSQU'AU 7 AVRIL 2002

Différentes options pour les vacances

De nombreuses formules s'offrent aux parents dans le choix d'un camp de vacances et d'un camp de jour. On retrouve à l'intérieur même d'un camp accrédité une diversité de programmes offrant de nombreuses options de vacances.

Accueillant moins de 60 campeurs par séjour, le petit camp offre généralement une programmation spécialisée. Il se caractérise par son ambiance familiale et la grande partie des activités du camp gravitent autour d'un seul champ d'activité. On retrouve aussi des institutions spécialisées (musée, écoles, etc.) qui mettent pour l'été leurs

installations au service des enfants qui expérimenteront et vivront pour une période toutes les facettes d'une discipline (danse, arts, sciences, etc.)



Certains camps offrent l'escalade à leur programmation. Photo Martine Larose, Association des camps du Québec

Accueillant plus d'une centaine de campeurs par séjour, le gros camp offre une programmation très variée (hébertisme, canot, chaloupe, tir à l'arc, escalade, sports divers, etc.) et généralement divers programmes spécialisés. Pour ce qui est des camps de vacances, ils sont souvent situés sur des sites naturels exceptionnels, le rapprochement avec la nature est l'un des fondements de l'expérience et sert de toile de fond aux multiples activités du camp (musique, danse, sciences, équitation, etc.).

Pour s'initier aux arts

Cet été, découvrez le monde des arts visuels, grâce à nos camps de jour.

Au fil du paysage

Explorez la collection permanente et l'exposition *Tom Thomson*, puis créez vos propres dessins, peintures, sculptures ou collages.

Pour les 6 à 8 ans

Du 15 au 19 juillet, du 5 au 9 août ou du 12 au 16 août, de 9 h à 16 h

Pour les 9 à 12 ans

Du 22 au 26 juillet, du 29 juillet au 2 août ou du 19 au 23 août, de 9 h à 16 h

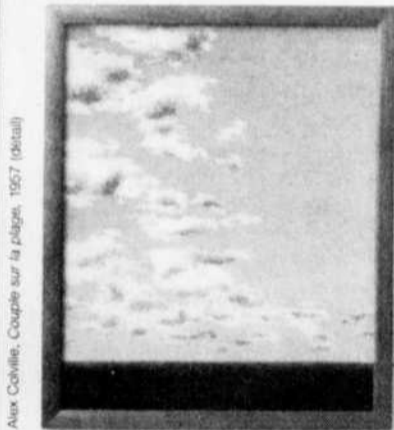
Visé, clic... C'est magique !

Vivez une semaine d'aventure dans le monde de la photographie et découvrez les techniques de base, la séance photo et la création d'une exposition.

Pour les 10 à 15 ans

Du 22 au 26 juillet, de 8 h 30 à 15 h 30

Renseignements et réservations :
(613) 998-8888



Alex Cobille, Couple sur la plage, 1967 (détail)



MCPC/CMCP Musée canadien de la photographie contemporaine
Canadian Museum of Contemporary Photography

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

Cabane à sucre

BRAZEAU

Côte Saint-Charles - Papineauville
Tournez à gauche après la voie ferrée située entre Plaisance et Papineauville

Ouverte du
2 mars au 21 avril

Du lundi au jeudi : sur réservation
Vendredi, samedi et dimanche : à partir de 9 h

Promenade en traîneau
(«sleigh ride»)

Prix spécial pour groupes

Salle à manger pouvant recevoir
250 personnes

Repas traditionnel, salle de danse

Info. : (819) 427-5611

LES ANNONCES (819) CLASSÉES

776-2121

PAR TÉLÉCOPIEUR
(819) 568-7038

Revue
de Québec
Le Régional

Transcontinental
MÉDIAS

PRIX POUR 1 JOURNAL:
5.95\$ pour 10 mots.
44c du mot additionnel (taxes incluses)

TARIFS AVANTAGEUX
Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

36 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Basses Laurentides, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais

PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

HEURE DE TOMBÉE: Lundi, 11h00

HEURES D'OUVERTURE
Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00.



- IMMOBILIER** 100
achat et vente
- IMMOBILIER** 200
location
- MARCHANDISES** 300
- SERVICES** 400

- SERVICES PERSONNELS** 500
- SERVICES FINANCIERS** 550

- MARCHÉ DE L'EMPLOI** 600
- FORMATION/CULTURE** 700

- AVIS** 800
- VÉHICULES** 900
achat, service, vente

À NOS ANNONCEURS:
Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

MARCHÉ DE L'EMPLOI:
Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Ciblez nos milliers d'internautes. Votre annonce classée GRATUITEMENT sur le net!
www.info07.com

105 Propriétés à vendre

OS Commission. Vendez votre maison grâce à www.clicmaison2000.com, le site internet pour acheter ou vendre rapidement sans commission. Pourquoi Clicmaison2000.com? Parce que nous nous annonçons dans 116 journaux, chaque semaine!! Est-ce que nos compétiteurs peuvent en dire autant? Notre concept: 9 à 17 photos, texte descriptif complet, une pancarte et la garantie que vous vendrez 111. À partir de seulement 249.95\$ pour 6 mois. (514) 990-CLIC (514) 990-2542. Engagements représentatifs.

CANTLEY (vue bord de l'eau): chalet suisse, 3 c.a.c., sous-sol fini, planchers en pin, 2 s.d.b., foyer et poêle à bois, terrasse 3 saisons, près ski, golf, et pistes ski de fond. Aussi 2 lacs à proximité (nago et pêche). 145.000\$ discutable. (819) 827-2654

MAYO: Maison plus garage (20x24), 4 c.a.c. 1-1/2 s.d.b. Salon cathédrale. Foyer. Combustion lente au sous-sol. Cuisine îlot. Lac La Blanche. 82.000\$ non négociable. (819) 281-5071

155 Fermes/fermettes

AVONS besoin de fermes laitières avec quota. Aussi terres avec bâtiments, maison sans quota pour clients sérieux. Agri-Immobilier provincial, courtier David Chassé, agent. (450) 778-0343, (450) 796-2557

160 Terrains à vendre

BUCKINGHAM (rue Brazeau): Terrain prêt à construire. Pour familiale. (819) 986-2862

230 Logements/appartements/propriétés recherchées à louer

À partager: 4-1/2, chemin de la Savane, Gatineau, tout inclus: 325\$/mois, près services. (819) 243-3553

270 Bureaux/locaux à louer

LOCAL À LOUER
84 Avenue Gatineau, commercial, 545 pi.ca., 499\$ par mois, pour informations: Anne-Marie Tasse (819) 568-5545, poste 221

305 Ameublement

AMEUBLEMENT à vendre, cause déménagement (819) 246-8041

412 Santé

LIT "king size" matelas orthopédique de luxe, sommier, cadre de lit, neuf (encore emballé). Payé: 1.700\$. Vente: 735\$. Livraison possible. (613) 762-7504

424 Astrologie/occultisme

SET de salle à diner: table/6 chaises avec appui-bras couvert/ vaisselier. Faut voir! Neuf. Payé: 11.500\$. Vente: 5.000\$. (613) 291-9009

VENTE déménagement: meubles, etc. (819) 246-6627

310 Divers à vendre

À BAS PRIX! 5 mois pour payer sans intérêt ou 5% d'escompte applicable sur vos achats de 1000\$ et plus! Matériaux terre qualité, bas prix imbattables! Perceuse sans fils 18V, 39.99\$. Ensemble outils sans fils 4 en 1: 89.99\$. Planchers flottants HDF laminés sans colle, garantie 25 ans. Snap-Lock: 1.29\$/pi.ca. Plancher bois franc merisier rustique 2-1/2": 1.39\$/p.m.p. Lanternes extérieures: 5.99\$. Laine isolante R20X15: 15.89\$. R20X23: 24.89\$. Sel à glace 20kg: 2.19\$. 40kg: 3.89\$. Valide du 10 au 16 mars 2002. Matériaux À Bas Prix: (819) 986-5720

BATTERIES (drum) et pièces pas chers, meilleurs prix au Québec dans l'usage! Aussi acheté tout, ramasse chez vous et paie ca\$H. 514-636-drum www.mtdrum.com

EVAPORATEUR 2'X3', 2'X5', 1 en chrome acier inox, Plus 6". Fiolette, Cheminée, Etc. Chaudières et chaudières d'aluminium. Gatineau (819) 568-7213

EVAPORATEUR à vendre, tout équipé, demande: 1.000\$. (819) 827-3582; pagette (819) 780-8420

SCIERIE portative 4995\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de débûcheuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext: 400-QN

310 Divers à vendre

Concert de musique
Musique orientale occidentale en 4 langues.

Pour info: www.afriendlymessage.org
Clic sur spectacle

317 Vêtements/lourures/accessoires

ROBE mariée: traine Cardinal avec coiffe, (grandeur 7), achetée chez Pronuptia, 1.500\$ demande, 1.000\$ négociable. (819) 986-9917 poste 209 (laissez message)

325 Instruments de musique

PAYERAIS bon prix pour guitare et amplificateur, pédale, clavier (819) 669-9232

403 Garderies

MAMAN de 2 enfants, environnement stimulant, repas nutritifs, activités et beaucoup d'affection. Bilingue. Brigitte: (819) 684-0199 (Aylmer)

404 Services domestiques offerts

ENTRETIEN ménage à domicile. Expérience. Fiable. (819) 243-1727

FEMME de ménage disponible avec expérience. Appeler après 16h00. (819) 457-2931

Chiffon Doré Gatineau (Le) inc.

- Service professionnel d'entretien ménage résidentiel
 - Nettoyage hebdomadaire bi-mensuel
 - Grand ménage vitre, murs, plafonds, Estimé téléphoniquement rapide et efficace
- 561-0851

412 Santé

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros détail. Échantillons gratuits. Jean. (819) 561-5411, (613) 799-5167

424 Astrologie/occultisme

***** A la maison JO SOLEIL voyance tarot, numérologie et des de la destinée, vos chiffres chanceux, amour, santé, argent, interprétation des rêves, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct 24h/24 7 jours/7, 4.25\$/min., 18 + 1-900-451-8883. 25\$ info gratuite (514) 869-8435 <http://pages.infinit.net/josoleil/>

8 minutes gratuites! Je suis Justine, j'éclairerai la face cachée de votre avenir. Grâce à mes 43 ans d'expérience en clairvoyance et tarot j'ai une maîtrise parfaite sur les différents tirages du tarot de Belline. Je suis accompagnée de voyantes hautement qualifiées: Mindy, une voyante numérologue et médium. Claudette, une voyante et cartomancienne. La qualité du service que nous vous proposons ne peut être atteinte qu'avec une consultation personnalisée en direct. Amour, argent, santé. 24h/24, 3.79\$/minute, 1-900-451-5276

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (madame minou) 1-900-561-1212, 4.89\$/min. Gratuit: (514) 768-2000 (Montréal) et 450). Ext. 1-800-799-6395, visa, master, 2.59\$/min. (+taxes) www.predictions2000.com Pour prendre rendez-vous avec Louise Haley (madame minou) composez dès maintenant (514) 768-2000

ASTROLOGUE, voyante réputée, voyance naturelle, tarot, 20 ans d'expérience. Madame de Gaspé. Tél. 1-900-643-5779, 18 ans + 2.99\$/min. Horoscope gratuit (514) 843-5528 (possibilité frais interurbain)

M.G. RÉNOVATIONS, DÉBLAIEMENT DE TOITURE, SOUS-SOL COMPLET, CUISINE COMPLET, SALLE DE BAIN COMPLET. (819) 663-3786, (819) 787-8145

424 Astrologie/occultisme

ROLLANDE, 29 ans d'expérience, votre futur, 95% précision; par téléphone ou rendez-vous. Invité régulièrement, CHIP Radio, Visa, MasterCard (819) 684-6125

TELÉ-VOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision, sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2.99\$/la minute au 1-866-voiance et aussi payable par Western Union pour info 1-866-voiance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise, 4.49\$/la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

510 Agence de rencontres avec permis

LIGNE de rencontre Télé-Liaison, 150 minutes gratuites pour les hommes. Bienvenue aux hétéros, gays, couples, composez le (514) 766-5029. Nouveau 6 fois plus de lignes, enfin service 24 heures. Spécial bloc à 0.01 cent/minute, 1-900-561-0007. Pour les rencontres d'un soir, appel osé en direct, 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (+ taxes), ou le 1 (code) 976-3999, 15\$/appel (0.99\$/min.); Visa/MasterCard (514) 761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur, www.3xxx.com

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

ATTENTION

Que vous réserve l'avenir?

Vos désirs et vos rêves vous seront dévoilés par votre dévouée

GERMAINE CLAIRVOYANTE

777-7430

ATTENTION

510 Agence de rencontres avec permis

LIGNE de rencontre Télé-Liaison, 150 minutes gratuites pour les hommes. Bienvenue aux hétéros, gays, couples, composez le (514) 766-5029. Nouveau 6 fois plus de lignes, enfin service 24 heures. Spécial bloc à 0.01 cent/minute, 1-900-561-0007. Pour les rencontres d'un soir, appel osé en direct, 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (+ taxes), ou le 1 (code) 976-3999, 15\$/appel (0.99\$/min.); Visa/MasterCard (514) 761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur, www.3xxx.com

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

Parce qu'à Deux, c'est Mieux!

Étude L'Amour

La Ligne Rencontre

#1 EN OUTAOUAIS

819.770.0034

Annoncez vous C'EST GRATUIT

Espronez C'EST GRATUIT

24hr/24, 7 Jours par Semaine

Montreal 514.362.6333
Quebec 418.628.4001
Mauricie 819.694.0900
Saguenay 418.549.0000

www.SÉDUCTIONPLUS.COM
Le Site WEB du Réseau ELAUL

580 Occasions/propositions d'affaires

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

605 Emplois divers

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

REVENUS nets ++50.000\$ annuel. Soyez votre propre patron. Vente de nourriture sèche pour animaux. Territoire protégé. Franchises disponibles. Investissement minime. Informations: Robert Beaudoin (450) 462-0056

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

Louez-
moi

Rénovations

RÉNOVATION G.R.

VENTE & INSTALLATION
PORTES ET FENÊTRES
REVÊTEMENT VINYLE
SOFT FACIA
DECK / SOLUS-SOL
(819) 457-2296
RBQ #33606184-02

VOUS ÊTES UNE FEMME ?

Vous cherchez
un métier intéressant,
en demande et payant ?
Venez explorer les métiers
non-traditionnels dans le
cadre du programme
« Accès aux carrières
technologiques »
qui débute le 8 avril
prochain (programme
d'Emploi-Québec).
Marie ou Josée Bergeron
au 246-1725



AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de :
3747352 Canada Inc. ayant fait affaires sous la raison sociale
de «Abris S.T.» situé au 548, rue Henri-Bourassa, dans la ville
de Montebello, province de Québec.

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ que la débitrice
ci-haut mentionnée a fait cession de ses biens le 11^e jour du
mois de février 2002 et que la première assemblée des
créanciers sera tenue le 27^e jour du mois de mars 2002 à
10 h 00 heures de l'avant-midi, au bureau de Bernier et Associés,
Syndic de Faillite Inc. au 226, rue Papineau, Hull (Québec).
Daté ce 7^e jour de mars 2002.

BERNIER ET ASSOCIÉS Syndic de faillite
SYNDIC DE FAILLITE INC. 226, rue Papineau
Roch Bernier, CA, CIRP/Syndic Hull (Québec) J8X 1W6
Téléphone : 819 777 8666 Sans frais : 1 877 560 8666
Télécopieur : 819 777 3336



AVIS DE PROMULGATION

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, que l'ex-
conseil de la Ville de Hull, à sa séance tenue le 27
novembre 2001, a adopté le règlement numéro 2769
décrétant les travaux de stabilisation des berges du
ruisseau Leamy, phase 2, l'appropriation de la
somme de 538 000 \$ provenant des surplus des
règlements d'emprunt numéros 2436, 2506, 2547,
2548, 2616, 2648, 2543, 2660, 2444, 2332, 2411,
2567 et 2595 ainsi qu'un emprunt de 312 000 \$ pour
en payer le coût.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement a été
approuvé par le ministre des Affaires municipales et
de la Métropole, le 27 février 2002 et qu'il est
actuellement déposé au Service du greffe, situé à
l'hôtel de ville, édifice Maison du Citoyen, 25, rue
Laurier, 3^e étage, Hull, Québec, où toutes les person-
nes intéressées peuvent le consulter durant les
heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et
13 h à 16 h 30.

Le règlement numéro 2769 entre en vigueur le jour
de la publication du présent avis.

GATINEAU, ce 13 mars 2002
Le greffier,
M^{re} Suzanne Ouellet

BABILLARD

AYLMER - HULL

ENRICHISSEZ VOTRE VIE DE FAMILLE... ACCUEILLEZ UN ÉTUDIANT ÉTRANGER!



Avez-vous déjà pensé à ouvrir votre porte et votre cœur à un jeune citoyen
du monde? Nos étudiants ont entre 15 et 18 ans et viennent de partout sur
la planète. Ils désirent apprendre notre langue, aller à l'école et faire
partie de nos communautés. Ils seront ici à la mi-août, pour la rentrée
scolaire. Ils ont besoin de familles d'accueil. Toutes les familles sont les
bienvenues; avec ou sans enfant, monoparentales, gens à la retraite.

Pour plus d'information
Alain Arsenault 1-800-361-7248
www.afscanada.org



AFS Interculture Canada est un organisme à but non lucratif reconnu par les Nations-Unies.
Toutes nos familles d'accueil sont bénévoles.



SAQ

APPEL D'OFFRES

Numéro de dossier : L 0179-190

Projet : Local commercial - SAQ EXPRESS

La SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC (SAQ) vous invite à lui offrir un local
commercial clés en main, à :

HULL

Sur le boulevard Saint-Joseph, entre l'autoroute de la Gatineau (n° 5) et la
rue Saint-Alexandre.

La superficie du local devra être d'environ 232 mètres carrés (±2 500 pieds carrés).
Le local devra avoir pignon sur rue et préféablement sur un niveau. La répartition de
la superficie totale demandée devra être de 70 % pour l'aire de vente et de 30 % pour
l'aire d'entreposage et de service. Les locaux devront être livrés le 16 février 2003 et
le bail débutera le 16 mars 2003. Le document d'appel d'offres original doit être rempli
et retourné au plus tard le 11 avril 2002 à 15 h.

Vous pourrez vous procurer le document d'appel d'offres au coût de vingt-cinq dollars (25\$)
la copie, au siège social de la SAQ situé au 905, avenue De Lorimier à Montréal ou
en communiquant, à frais virés s'il y a lieu, au Service localisation et transactions
immobilières, au (514) 873-6408.

La SAQ ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des propositions reçues.



Pavillon du Parc

R.S.D.I.

Le Pavillon du Parc tient à souligner et à s'associer à la semaine québécoise de la
déficience intellectuelle dont le thème est «Y croire et grandir ensemble».

Le Pavillon du Parc favorise la participation sociale et l'intégration sociale des personnes
ayant une déficience intellectuelle.

C'est dans une perspective communautaire que le personnel s'engage à contribuer à
l'amélioration de leurs conditions de vie en leur offrant, ainsi qu'à leurs familles, le
soutien nécessaire pour leur permettre de développer leur autonomie, leurs forces et leurs
compétences et en les accompagnant dans les choix et les décisions qui les concernent.

«Y croire et grandir ensemble»

Semaine québécoise de la déficience intellectuelle 10 au 16 mars 2002

Le Pavillon du Parc offre des services dans plus de trente lieux différents de services et
assure une présence partout en Outaouais. Pour information :

- Des Collines (819) 827-3006
- Gatineau (819) 643-2553
- Pontiac (819) 682-3034
- Des Forestiers (819) 449-3235
- Grande Rivière/Hull (819) 777-2944
- La Lièvre/Petite-Nation (819) 281-2131

Siège social : 768, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 4B8 Tél. : (819) 770-1022
www.pavillonduparc.qc.ca

Rigolade de jambons

Rigolade des jambons du conseil 1693
des Chevaliers de Colomd le vendredi 22
mars à compter de 17 h au 690, boul. St-
Joseph. Cinquante jambons seront tirés
au hasard pendant la soirée. De la
musique et de la
danse seront aussi
de la partie. L'entrée
est gratuite. Pour
info: 777-3266

Prenez avis que la
compagnie/Corpora-
tion # 30912133
Québec inc. ayant
son siège social au
10, rue Noël suite
108 à Hull, Québec,
J8Y 5G5 demandera
à l'inspecteur
général des
institutions la
permission
de se dissoudre.

Barbecue annuel

Barbecue annuel
du Club Civitan
d'Aylmer le samedi
23 mars, 18h, au
Centre Aydelu,
secteur Aylmer. Le
titre de récipi-
endaire du titre du
Citoyen de l'année
2001 sera alors
décerné. 18\$ par per-
sonne, souper de
steak inclus. Info :
Laurie Landry,
684-3012.



AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de :
3707 890 Canada Inc. ayant fait affaires sous la raison sociale
de «Brasserie La Terrasse Bordeaux» situé au 140, rue Bordeaux,
dans la ville d'Aylmer, province de Québec.

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ que la partie débi-
trice ci-haut mentionnée a fait cession de ses biens le 5^e jour du
mois de mars 2002 et que la première assemblée des créanciers
sera tenue le 25^e jour du mois de mars 2002 à 11 h 00 heures
de l'avant-midi, au bureau de Bernier et Associés, Syndic de
Faillite Inc. au 226, rue Papineau, Hull (Québec).
Daté ce 7^e jour de mars 2002.

BERNIER ET ASSOCIÉS Syndic de faillite
SYNDIC DE FAILLITE INC. 226, rue Papineau
Roch Bernier, CA, PAIR/CIRP/Syndic Hull (Québec) J8X 1W6
Téléphone : 819 777 8666 Sans frais : 1 877 560 8666
Télécopieur : 819 777 3336

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil
peut, dans les **trente jours** de la publication du présent
avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la
licence ci-après mentionné en transmettant à la **Régie des
alcools, des courses et des jeux** un écrit assermenté
qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la
demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq
jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée
d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son
procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signi-
fication à personne, et être adressée à la **Régie des
alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame
Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Le club de golf royal d'Ottawa LE CLUB DE GOLF ROYAL D'OTTAWA Aylmer Road Aylmer (Québec) J9H 5E4 Dossier : 330-050	Changement de capacité dans 1 Club existant	Aylmer Road Aylmer (Québec) J9H 5E4
Gheorghie Ivanescu PIZZA PRESTO RESTAURANT 350, ch. de la Montagne, suite 107 Hull (Québec) J9A 2M2 Dossier : 1240-472	1 Restaurant pour vendre	350, ch. de la Montagne, suite 107 Hull (Québec) J9A 2M2
Karine Chabot RESTAURANT TRATTORIA DOLCE VITA 80, rue Belleau, 1 ^e étage Hull (Québec) J9A 1H1 Dossier : 916-098	1 Restaurant pour vendre	80, rue Belleau, 1 ^e étage Hull (Québec) J9A 1H1

Québec

On prépare l'avenir

DES JEUNES DU SECTEUR AYLNER EN VOYAGE DANS LES PRAIRIES

Matches Aylmer-Saskatchewan

Yannick Boursier

Des jeunes joueurs pee-wee et bantam du secteur Aylmer ont eu la chance de faire un échange sportif et culturel avec des jeunes joueurs de la Saskatchewan.

Les jeunes joueurs pee-wee, entre autres, sont allés passer quelques jours en Saskatchewan plus tôt cette année et recevaient la visite de ces mêmes joueurs la semaine dernière de vendredi à mercredi.

Cet échange s'est fait en collaboration avec le Canadien Sports Friendship exchange. Ce sont les Vikings d'Aylmer pee-wee C qui ont eu la chance d'y participer, avec quelques autres joueurs de d'autres catégories pee-wee pour compléter la délégation.

En Saskatchewan, les jeunes ont joué deux parties de hockey qu'ils ont malheureusement perdues en plus de visiter certains endroits comme la base militaire et les Snowbirds. «C'était plaisant et excitant, a confié Jason Grella, un des joueurs des Vikings. C'était drôle parce qu'on trouvait personne qui parlait français.»

«Ça très bien été pour la première fois que je visitais une place extérieure à

Aylmer, a ajouté son coéquipier Mykael Turcotte. C'est une place avec un relief plat. Mais c'est bien placé, avec des beaux lacs. Si j'avais la chance d'y retourner, je le ferais.»

L'entraîneur de l'équipe, Denis Turcotte soulignait aussi l'importance de cet échange en ce qui concerne l'apprentissage du hockey. «On a joué contre une très bonne équipe avec un bon sens du jeu, a-t-il indiqué. Ça a permis de montrer à nos joueurs comment la partie se jouait.»

Visite des joueurs

Les joueurs de la Saskatchewan ont aussi apprécié leur expérience dans la région de la capitale nationale. Pendant leur visite, ils ont eu la chance de voir, entre autres, le Parlement et le Musée canadien des civilisations. «Le Parlement, on le voyait à la télévision, mais en personne c'est incroyable», a confié l'entraîneur de l'équipe Richard Keith.

«C'est une des plus belles expériences qu'on a vécues, a-t-il ajouté en parlant de l'échange. Les personnes ici nous traitent comme des rois. Les enfants en profitent pour apprendre que les enfants dans les autres provinces sont pareils.»

De leur côté aussi ils ont appris



LES JEUNES JOUEURS PEE-WEE d'Aylmer et de la Saskatchewan ont posé ensemble pour la postérité.

beaucoup en jouant contre les Québécois. «Ici, ils jouent plus de finesse alors que nous, c'est plus physique, a mentionné l'entraîneur. Ils apprennent beaucoup des autres joueurs.»

Les joueurs en visite dans l'autre

province étaient hébergés dans la famille d'un des joueurs de l'autre équipe. Pour les organisateurs de cet échange, le tout n'aurait pas été possible sans l'apport important des commanditaires qui ont cru au bienfait de cette expérience.

Hull et Aylmer, grands gagnants du tournoi novice

Gatineau fait chou blanc pour la 19^e édition

Pascal Laplante

Les Citoyens novice A de Hull et les Voiliers novice C d'Aylmer ont remporté les honneurs lors de la 19^e édition du Tounoi provincial novice de Gatineau, à l'aréna Campeau.

Les Citoyens de Hull ont vaincu les

Remparts de Gatineau par la marque de 4-3 dans la catégorie A. La formation hulloise a dominé la rencontre en deuxième période pour s'assurer du gain.

Quant aux Voiliers d'Aylmer, ils sont revenus de l'arrière 2-0 pour vaincre les Loups de La Pêche par la marque de 5-2. L'équipe de la petite municipalité de l'Outaouais a été nommée l'équipe la plus

disciplinée du tournoi.

Les Loups se sont rachetés dans la classe B avec une victoire décisive de 7-2 sur St-Jovite. Cette finale fut la dernière présentée à l'aréna Campeau avant la prochaine édition, qui célébrera la 20^e

année d'existence du tournoi.

Gatineau a obtenu son seul titre lors de la finale novice récréatif avec la victoire des Remparts 5-1 sur le Titan. Dans cette catégorie, huit formations gatinoises s'affrontaient depuis le 8 mars.



LES VOILIERS D'AYLMER, champions dans la classe C. Photo : Pascal Laplante

GOLF à la Carte

Jouez au golf

sur plus de **30 terrains**
à partir de

11,49\$

chaque partie

coût d'adhésion 2002
à partir de **69,95\$**

site web : www.golfalacarte.com **Prix spécial pour junior**

Outaouais 246-3529 • Laurentides 1-877-246-3529

OLYMPIQUES DE HULL

SAMEDI
16 MARS
à 14 h 00

**LES HUSKIES DE
ROUYN-NORANDA
VS
LES OLYMPIQUES
DE HULL**

MARDI
19 MARS
à 19 h 30

**LE ROCKET
DE MONTRÉAL
VS
LES OLYMPIQUES
DE HULL**

**Info billetterie
773-7360**

www.olympiquesdehull.com

TONY GOLAB A TOUJOURS LE COEUR JEUNE

Ancienne vedette des Rough Riders d'Ottawa

Yannick Boursier

Le retour du football à Ottawa réjouit les amateurs, mais réjouit surtout l'ancienne vedette des Rough Riders d'Ottawa, Tony Golab, qui salue le retour de l'équipe dans la Capitale nationale.

Celui qui était surnommé le «Golden Boy» vit maintenant à Aylmer. Malgré son âge avancé, il avoue continuer de regarder le football. «Merci mon Dieu, a-t-il indiqué lorsque questionné sur le retour du football à Ottawa. Ils m'ont même appelé pour que j'y sois.»

C'est que Tony Golab a été l'un des grands joueurs de cette équipe dans les années 1940. Porteur de ballon, il a joué une dizaine d'années avec l'équipe avant et après la guerre, remportant la Coupe Grey à une reprise. Son succès lui a valu d'être intronisé au Temple de la renommée du football canadien en 1964.

À 83 ans, Tony Golab en paraît facilement 30 de moins. On n'a qu'à passer quelque temps avec lui pour sentir toute la vitalité qu'on retrouve

encore chez cet ancien athlète. Il avoue d'ailleurs toujours prendre grand soin de sa santé.

Mais ce qui le garde encore si jeune de cœur, c'est le temps qu'il passe à s'amuser avec les jeunes de son quartier. L'été, il s'amuse quelque peu au football dans la cour arrière avec des jeunes voisins, en plus de faire un peu de soccer. «Des gens me demandent comment je fais pour être aussi en forme, confie-t-il. Je leur dis que ça prend de l'énergie pour suivre les jeunes!»

Et du temps avec les jeunes, il aime en passer. Ça a toujours été ainsi, souligne-t-il. «Ce que je me rappelle le plus de mes années de football, c'est les amis que je me suis faits sur et hors du terrain. J'étais très fier quand les jeunes venaient me voir. Je prenais du temps pour signer des autographes. Je me disais que c'était ma responsabilité de parler à ces enfants.»

Football et armée

Outre ses prouesses sur le terrain, ce qui a rendu la carrière de Tony Golab aussi exceptionnelle c'est ce qui a entouré ses années dans le football. À ses premières années avec les Rough



MALGRÉ SES 83 ANS, Tony Golab reste encore jeune de cœur et aime passer du temps à s'amuser avec les jeunes du quartier. Photo: Yannick Boursier

Riders d'Ottawa, Golab jouait au football tout en suivant une formation

avec les Forces armées canadiennes.

Après sa formation, il est parti à la guerre pendant quatre ans en tant que pilote et aussi dans la reconnaissance tactique. C'est d'ailleurs lui qui l'a demandé puisqu'il voulait aller se battre pour le Canada. Il avait un compte à régler, comme il le dit si bien.

Cette volonté de se battre lui aura cependant coûté quelques années de football. Lors d'un combat, il a été blessé à une main. Même s'il s'en est remis, il n'a jamais été à 100 pourcent par la suite. Malgré tout, à la fin de la guerre, il a repris sa place dans le champ arrière des Rough Riders. Des blessures aux genoux, séquelles de la guerre, l'ont forcé à se retirer quelques années plus tard.

Connu surtout comme joueur, Tony Golab s'est aussi retrouvé au deuxième étage d'équipe de football. En 1968, entre autres, il a été nommé directeur général des Alouettes de Montréal, poste qu'il a occupé pendant deux ans.

Flash

Sports
boursiers@transcontinental.ca

avec Yannick Boursier



partie. Ils ont terminé 3^e de leur ligue avec une fiche de 7 victoires et 5 défaites.

Résultats de ski de fonds

Le skieur hullois François Dumont, du club Skinouk, a récolté deux médailles de bronze chez les Juvéniles garçons aux championnats canadiens qui se sont terminés le dimanche 10 mars au centre national d'entraînement de Canmore en Alberta. Dumont a d'abord glané le bronze dans l'épreuve du 5km classique, puis il a récidivé le lendemain dans l'épreuve des sprints. En ce qui concerne les autres membres de l'équipe outaouaise Skinouk présents à ces championnats, notons les 10^{ième}, 11^{ième} et 14^{ième} places de Karine Bédard chez les Juvéniles au 1 km sprint au 5km classique et au 7.5 Km patin de même que les 18^{ième}, 19^{ième} et 29^{ième} place de Pierre-Olivier Dorego chez les Juniors au 15 km classique au 10 km patin et au 1km sprint.

Résultats des Griffons

L'équipe de basketball féminin du Collège de l'Outaouais a terminé sa saison régulière en défaisant le Collège Champlain de St-Lambert par la marque de 54-52. Dani Grandmaitre avec 18 points a eu sa meilleure prestation offensive de la saison. Anick Charbonneau et Julianna Labossire ont également très bien joué en attaque. En défensive, il faut souligner la performance de toute l'équipe, mais tout particulièrement Catherine Badmus qui a embouteillé leur meilleure joueuse pendant toute la

Vente aux enchères

La maison

EXPO HABITAT

une valeur de

160 000\$

Coquette maison unifamiliale 1146 p.c., complètement décorée par Desing Aventure de style Feng Shui plus 30 000\$ d'ajouts inclus, munie de toutes les fonctions modernes.

Faites votre

offre

du 11 au 24 mars 2002

mise à partir de 125 000\$

visite : 11, rue Cloutier Gatineau

entré Labrosse et Main

information : (819) 243-6364

CDM
CONSTRUCTION

Gazifère

Problèmes financiers ?

Appelez Robert P. Racicot chez Ginsberg Gingras et Associés Inc. Il évaluera avec vous votre situation financière et vous proposera des solutions adaptées à vos besoins. **Parlons-en.**

Hull
145, Promenade du Portage
Tél. : (819) 776-0283
Sans Frais : (800) 567-1905

Gatineau
160, boul. De l'Hôpital,
Bureau 200
Tél. : (819) 243-1515
Sans Frais : (888) 546-6767



Syndicat des Banquiers/Conseillers en services financiers et associés & associées inc.
www.ginsberg-gingras.com



Robert P. Racicot
CIRP - Syndic
Bureaux de Hull et Gatineau

Appelez pour une consultation GRATUITE

PLUS DE 1600 \$ AMASSÉS AVEC LES 24 HEURES SOUS L'EAU

La première expérience s'est bien déroulée

Yannick Boursier

Pour la première édition, Pierre Patenaude du club Subquatic est heureux du déroulement des 24 heures en plongée, réalisé jeudi et vendredi dernier, qui aura permis d'amasser plus de 1600 \$ pour l'organisme et pour la Fondation des Amis de Janathan.

Le montant de 1600 \$ est un montant préliminaire puisque des sommes devraient entrer encore cette semaine à CKTF, partenaires de Subquatic dans cette campagne de financement. Les sommes recueillies seront partagées à part égale entre Subquatic et Les Amis de Janathan.

«Ça a été au-delà de mes espérances, a confié Pierre Patenaude. Malgré tous les problèmes qu'on a eus dans l'organisation, le résultat a été super.» Et des problèmes, ce n'est pas ce qui a manqué aux organisateurs. Changement de piscine dans la dernière semaine et équipements trouvés à la dernière minute, rien ne leur a été épargné.

Toutefois, les choses sont finalement rentrées dans l'ordre et Pierre Patenaude et ses acolytes, Rock Landry et l'animateur Martin Grenier, ont pu prendre place dans la piscine de l'hôtel Holiday Inn, secteur Hull.

Si le résultat était au-delà de ses



ACCOMPAGNÉS DE MARTIN GRENIER, Pierre Patenaude et Rock Landry de Subquatic ont passé 24 heures sous l'eau pour une bonne cause.

Photo: Serge Paquin

espérances, Pierre Patenaude a pu en dire autant de l'activité elle-même. «Je ne m'attendais pas à ça», a-t-il avoué. Il retient surtout la température de l'eau et le poids de l'équipement.

«Martin et moi on portait les casques de scaphandrier, a-t-il confié. Le casque pèse 45 livres. À la fin, ça nous tentait plus de mettre le casque. J'ai encore mal au cou.» «L'eau avait beau être à 80 degrés, la nuit quand on ne bougeait pas, c'était froid. Au bout d'une heure et demi ou deux heures, il fallait se réchauffer. On a quand même

réussi à dormir un peu. Martin Grenier a dormi environ 45 minutes.

Quand il s'est réveillé, il a fallu qu'il sorte prendre un café. Il grelottait. Je peux te dire qu'il n'y avait pas beaucoup de sucre dans son café, mais beaucoup à côté!»

Retour l'an prochain

Après cette première expérience, Pierre Patenaude est déjà prêt à organiser la deuxième édition de ces 24 heures de plongée. Et cette deuxième édition devrait prendre plus d'ampleur. «Il va y en avoir pour tous les goûts, a-t-il affirmé. On essaye d'avoir plusieurs choses, des spectacles et des activités autour de la plongée.»

L'an prochain, Subquatic fera cette campagne de financement pour son organisme seulement. Avec l'argent amassé, l'organisme espère pouvoir devenir indépendant face à la ville, qui leur prête l'équipement présentement. «On veut acheter tout l'équipement qu'on aura besoin», a-t-il admis.



Emplois d'été AVIS IMPORTANT aux employeurs

Placement carrière-été est un programme de subventions salariales qui permet aux employeurs d'embaucher des étudiants pendant l'été pour une période de 6 à 16 semaines. Les employeurs des secteurs public et privé et les organismes sans but lucratif sont invités à présenter leur demande au plus tard le

2 avril 2002*

Le programme vise à fournir aux étudiants une expérience de travail liée à leur champ d'études. Les demandes seront évaluées en fonction de la qualité de l'encadrement offert, des priorités locales et régionales et du budget disponible.

Pour soumettre votre demande ou obtenir plus de renseignements sur ce programme, veuillez communiquer avec votre bureau local de Développement des ressources humaines Canada ou composer le 1 800 935-5555.

Par Internet : www.drhc-hrhc.gc.ca

* Pour les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut, la date limite pour présenter une demande est le 9 avril 2002.

MÉGA ACHETEZ VENTE TOT

Piscine hors-terre Caribbean

À partir de **1499\$***
Installation incluse

ou **24¹²*/mois**

MEILLEUR BAS PRIX GARANTI

À l'achat d'une piscine creusée installée

À partir de **99\$***

Système de lumières intégrées **GRATUIT**

Nouveau

Ensemble de BAR
1 table vitrée et
4 chaises en aluminium. À partir de **899\$**

Heures d'ouverture
Lundi au mercredi 9h à 18h
Jeudi et vendredi 9h à 20h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 10h à 17h

* Certaines conditions s'appliquent

SPA

COUVERCLE ET LEVIER UNIVERSEL GRATUITS

C'est dans **MA COUR** que ça se passe!

CLUB PISCINE PISCIDELLE

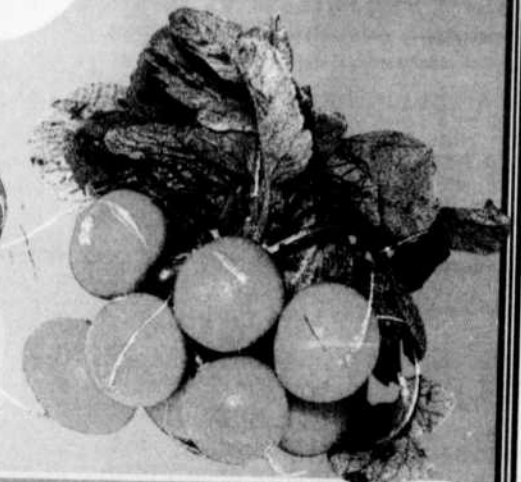
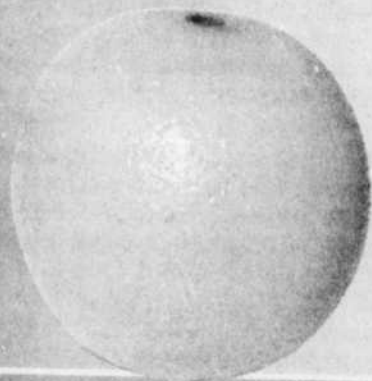
550, boul. de la Gappe, Gatineau **568-1491**

La fraîcheur
c'est
si bon!

Visitez notre site internet :
www.marchefrais.com
OUVERT MERCREDI, JEUDI et VENDREDI JUSQU'À 21 H

Ouvert
7 jours

Marché Frais



**ORANGES
NAVEL**
Sans pépins

10 ¢
ch

Importées de la Californie

ARRIVAGE FRAIS
BROCOLI

Importé
de la
Californie



67 ¢
ch

**ÉPINARD
FRAIS**

67 ¢
la
botte

Importé de la Californie

**RADIS
FRAIS**
avec queues

2/1 \$

DÉLI du MARCHÉ

**ST-PAULIN
CDN**

1 59 \$
100 g

DÉLI du MARCHÉ

**POITRINE DE
POULET TRANCHÉE
NATURE**

1 09 \$
100 g

DÉLI du MARCHÉ

**FROMAGE
OKA**
(régulier)

2 22 \$
100 g

**YOGOURT
YOPLAIT ASSORTIS**

3 97 \$
16 x 100 g

«LAPOINTE FISH»

**CREVETTES
FRAÎCHES**



1 3 99 \$
3,08/lb/100 g

VRAC

JUJUBES
RÉGULIERS OU
SUPER JUJUBES SURS

1 27 \$
lb

**320, BOUL. ST-JOSEPH
GALERIES DE HULL
HULL**

Lundi et mardi de 8 h à 18 h
Mercredi, jeudi et vendredi de 8 h à 21 h
Samedi de 8 h à 17 h Dimanche de 9 h à 17 h

EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI *Nous nous réservons le droit de limiter les quantités